

AlphaTec® 6500

Limited Use Gas-Tight Suit

Model 803 I.S.P. EPP4462

Model 809

Model 819

Instructions for Use

Ansell

Index

1. Safety considerations	2	7.1 Decontamination	3
1.1 Definitions of signal icons used in the instructions	2	7.2 Doffing (Removing the Protective Suit).....	3
1.2 Definitions of pictograms used on the suit label.....	2	7.3 Disposal.....	3
2. Description of suit	2	8. Storage	3
3. Approvals	2	8.1 Storage conditions.....	3
European EU Type approval.....	2	8.2 Shelf life.....	3
4. Proper use	2	9. Maintenance	3
4.1 Intended use.....	2	9.1 Maintenance schedule.....	3
4.2 Limitations of use.....	2	9.2 Test of gas-tightness according to ISO 17491-1.....	3
4.3 Temperature of use.....	3	9.3 Glove Change Instructions.....	5
5. Pre-use	3	10. Pass Through option	5
5.1 Prior to use.....	3	11. Size chart	5
5.2 Donning (Dressing) Procedure.....	3	12. EU Type approval data	5
6. In use	3	13. Spare Parts & Accessories	6
6.1 Procedure for checking manometer/pressure gauge.....	3	14. Liability Info	6
7. After use	3	15. Illustrations	22

1. Safety Considerations

These instructions for use (IFU) are valid only for AlphaTec® 6500 Limited Use Gas Tight protective suit

- The suit may only be used by trained personnel who are familiar with the contents of this IFU.
- Use the suit only for the purposes specified herein.
- Do not use a damaged or incomplete suit, and do not modify the suit.
- For repair and maintenance, only use genuine AlphaTec® spare parts, or the function may be impaired.

1.1 Definitions of alert wording used in the instructions

The following alert words are used in this IFU to highlight the user on situations or actions that need special attention not to risk the safety of user, suit or environment.

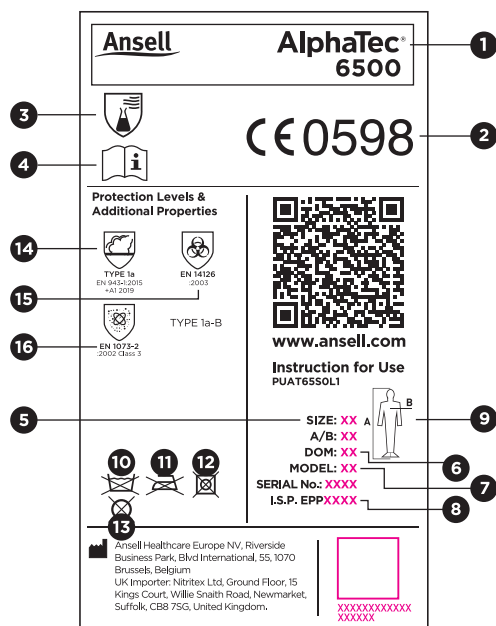
! WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

! CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in physical injury, or damage to product or environment.

! NOTICE - Indicates additional information on how to use the suit.

Important Note: For detailed instructions on the safe use of ancillary PPE (respiratory device, gloves and boots) please refer to the manufacturer's instructions. For gloves and boots supplied with AlphaTec® 6500 Gas-Tight suits the instructions for use documents for these items are included within the packaging.

1.2 Definitions of pictograms used on the suit label



Label Markings

1. Suit manufacturer / brand name
2. CE Marking. Confirms Category III personal protective equipment approval. Quality assurance assessed and certified by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Notified Body No: 0598. EU Type Examination conducted by FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Denmark. Notified Body No: 0200
3. Limited use chemical protective clothing
4. Read this instruction sheet before use
5. Sizing
6. Month / Year of manufacture
7. Model identification
8. Serial number of suit
9. Sizing pictogram indicates body measurements
10. Do not wash
11. Do not iron
12. Do not tumble dry
13. Do not dry clean

Protection Levels & Additional Properties

14. Full body protection "Types" achieved
15. Fabric tested to EN 14126 for barrier to infective agents
16. The suit offers protection from contamination of radioactive particles.

2. Description of Suit

AlphaTec® 6500 is a Limited Use Gas Tight chemical protective suit

- Intended for use with a positive pressure self-contained breathing apparatus (SCBA) and a full-face mask*
- Single-skin, i.e. no overcover is needed
- Limited Use

AlphaTec® 6500 is available in the following design

- Encapsulating suit/type 1a, designed for use with an SCBA worn inside the suit. The suit is fitted with:
 - Sewn-in socks or attached boots
 - Waist belt - waist of the suit is supported by means of an internal belt which must ALWAYS be worn.
 - Replaceable gloves

An optional pass-through is also available for all models (see section 10)

The following accessories are delivered with every suit:

- Maintenance kit for zipper
- Hex tool and retaining cuff ring tool for external glove locking system
- Inner comfort Glove
- AlphaTec® AF3 anti-fog spray

* The suit will accommodate the major brands of SCBAs, such as Interspiro, Scott, Dräger and MSA.

For European users the SCBA must be certified to EN 137.

The suit has to be worn with overboots, if sock version, and a safety helmet.

3. European EU Type Approval

AlphaTec® 6500 is CE-marked and has EU type approval under the EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment and the following European standards:

- EN 943-1: 2015+A1: 2019 Protective clothing against liquid and gaseous chemicals, aerosols and solid particles (Type 1a)
- EN14126: 2003 Type 1a-B infective agents protection
- EN 1073-2:2002 Radioactive particles protection, class 3.

AlphaTec® 6500 has also been tested and is compliant to EN 943-2:2019 with the exception of the low temperature practical performance requirement.

AlphaTec® 6500 has been approved by notified body no 0200: FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Denmark.

Continued compliance according to Module D approved by notified body no. 0598, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

4. Proper Use

4.1 Intended Use

The suit protects against chemicals in gaseous, liquid, aerosol and solid form. It also protects against infectious agents, i.e. bacteria, virus and fungi.

4.2 Limitations of Use

- Avoid extensive heat and open flames.
- The suit is not intended for firefighting.
- The suit does not protect against radiation i.e. alpha, beta, gamma or X-ray radiation.
- Avoid explosive environments.

! WARNING: After use, if the AlphaTec® 6500 suit is chemically or biologically contaminated or mechanically damaged in any way it MUST be disposed of. The suit should only be re-used if it has not been contaminated or damaged in any way.

Low temperature use and fogging of visor

The anti-fog treatment, AlphaTec® AF3, must be used in low temperature environments but it is recommended to always use it, regardless of climate and temperature. It should be applied to the inside and outside of the visor to improve its resistance to fogging/misting. AlphaTec® AF3 spray is supplied with the suit.

AlphaTec® AF3 application - apply to visor using following method

- spray the AlphaTec® AF3 solution onto a dry cloth
- spray the inside and outside of the suit visor ensuring full and even coverage.
- lightly wipe the visor using the cloth to ensure even distribution.
- It is also recommended to apply AlphaTec® AF3 to the outside of the SCBA face piece visor.

The cloth used to apply AlphaTec® AF3 can be stored in the pocket situated below the visor to wipe the inside of the visor should fogging/misting occur.

4.3 Temperature of Use

-5°C to +65°C

! CAUTION: AlphaTec® 6500 is a non-breathable material so the wearer's body temperature may rise during use. The workload should therefore be planned to reduce the risk of heat stress. Short-term use in higher or lower temperatures is possible but great caution must be taken with regards to heat stress/burn injuries and frost bite for the user.

! NOTICE - Most performance properties of the suit and its components cannot be tested by the user in the field.

5. Pre-use

5.1 Prior to use

Review all instructions and inspect the clothing for any damage that could affect its protective function.

The inspection shall consist of the following steps:

- Visual inspection of both inside and outside.
- Look for surface damages on material, seams, visor, boots (if fitted), inner and outer gloves.
- Check function of zipper and zipper fitting.
- Check the function of the exhaust valves and, if fitted, passthrough. Make certain that they are firmly mounted and not damaged.

! WARNING: If damage/malfunction is found, the suit must be not be used.

For low temperature environments

- AlphaTec® AF3 anti-fog treatment must be applied (see section 4.2)
- Wear undergarments suited for the situation, if cold weather or risk of contact with cold chemicals, wear insulating underwear.

5.2 Donning (Dressing) Procedure

(FIG. illustrations can be found on page 22)

- For safety purposes and to ensure proper closure it is necessary to have an assistant ("Buddy") to help with the donning and doffing of the suit.
- Try to find a clean area to stand on free from potential contaminants or general debris. If deemed necessary (i.e. for outside donning) layout a salvage sheet(s). As appropriate, the wearer should remove boots, personal jewellery and any sharp objects.

The assistant should then help with the following dressing sequence:

- If optional pass thru is fitted the couplings must be checked for compatibility with the SCBA being used then connected once the suit is at waist height during donning.
- Wearer dons SCBA set in accordance with manufacturer's instructions, leaving the facemask hanging from its strap around their neck. (Fig 1)
- If radio communications are to be used they should be tested prior to the wearer donning the suit.
- With assistance, the wearer steps into the suit and lifts it to waist level, ensuring your feet are positioned correctly in the socks or the permanently attached boots. The socks are designed to be worn inside chemical protective wellington boots (sold separately), with the over-flap positioned over the top of the wellington boot opening. (Fig 2-5)
- Carry out necessary pre-entry checks, switch on the SCBA and put on the face mask in accordance with manufacturer's instructions. (Fig 6)
- Wearer folds arms across their chest, whilst the assistant lifts suit over SCBA and the wearer's head. (Fig 7-8)
- Assistant should arrange suit/visor for comfort and carefully but firmly zip up the suit, the zip is fully closed with the flap secured by the Velcro in the correct place. (Fig 9)
- Wearer can now slide arms into sleeves and place hands into the attached gloves. (Fig 10)
- Pull the zipper straight, using two hands. Never force it! If it jams, gently pull it back and try again. Make sure the zipper is fully closed.

! WARNING: Handle the zipper with care. A damaged zipper can cause serious injury or death.

6. In-use

During the intervention, make sure to:

- Minimize the exposure to chemicals
- Avoid direct contact with the chemicals as far as possible

6.1 Procedure for checking manometer / pressure gauge

To check the manometer/pressure gauge, the hand must be retracted from the glove:

- Grab the right glove with your left hand
- Pull the right hand into the suit
- Check the manometer/radio/other
- Put the right hand back into the glove again
- To pull the left hand into the suit, instead grab the left glove with your right hand

7. After-use

7.1 Decontamination

After a response in hazardous environment, the suit must be decontaminated before taking it off, to protect the wearer from contamination.

- Make sure to have an assistant for the decontamination.
- The assistant also needs to wear suitable protective clothing and possibly respiratory protection.
- Rinse the suit with plenty of water, preferably with added detergent.

7.2 Doffing (Removing the Protective Suit)

- Open the zip cover. Carefully open the zip by pulling gently. As the zip slider moves, hold on to the suit material at the same level. Opening with excessive force can cause irreparable damage.
- Pull your arms from the sleeves and hold on to the visor from the inside.
- Open the protective suit carefully.
- Pull the protective suit off.

! WARNING:

If the AlphaTec® 6500 suit is chemically contaminated or mechanically damaged in any way it MUST be disposed of. The suit should only be re-used if it has not been contaminated or damaged in any way - see Section 5.1

7.3 Disposal

Dispose of garments according to local regulations and if contaminated the contaminants must be taken into account.

8. Storage

Ansell products may be stored according to customary storage practices. It is recommended that the suit is stored in its original box, in a dry, clean condition, folded in such way so as not to damage the visor with the zip slightly open (approx. 10cm/4") and fully waxed.

8.1 Storage conditions

- Dry with a humidity upper limit of 70%
- Room temperature, 5 - 30 °C
- Away from direct sunlight
- Away from ozone-generating sources, for example electrical engines, fluorescent lamps and air-conditioners

! CAUTION: If storing the protective suit on vehicles or containers abrasion through permanent friction with the contact surface must be avoided

8.2 Shelf life

If stored correctly and maintained in strict accordance with these instructions, the projected shelf-life of AlphaTec® 6500 is 10 years.

9. Maintenance

All maintenance work shall be carried out by qualified service engineers or technicians and must be noted on the record card supplied with each suit. The maintenance periods specified below refer only to the protective suit ensemble.

! WARNING: The suit should only be re-used if it has not been contaminated or damaged in any way. No attempt to repair the suit should be made by unauthorised persons.

Before re-storage into the supplied container the suit must be tested to ISO 17491-1 internal pressure test, to check for any leaks (section 9.2).

9.1 Maintenance Schedule

Task to be performed	Before Use	After Use	5 years from manufacture	7.5 years from manufacture
Decontamination ¹		X		
Tightness / Pressure Test ²		X	X	X
Replace valve diaphragms			X	
Wearer visual inspection ³	X			

¹ Refer to section 7.1 for advice on decontamination.

² Refer to section 9.2 for information on internal pressure testing to ISO 17491-1.

³ Refer to section 5.1 for information on visual inspection.

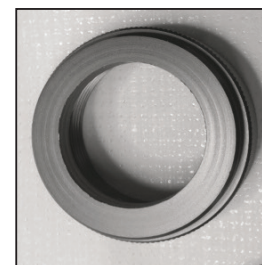
9.2 Test of gas-tightness according to ISO 17491-1

If the suit has been used but has not been contaminated a visual inspection should be undertaken to ensure no damage has occurred and the suit must be tested for leak-tightness in accordance with ISO 17491-1.

Test equipment: AlphaTec® test equipment. Other equipment i.e. LabTech tester with adapters as shown below for AlphaTec® suits can also be used.



Exhalation sealing plug x 1

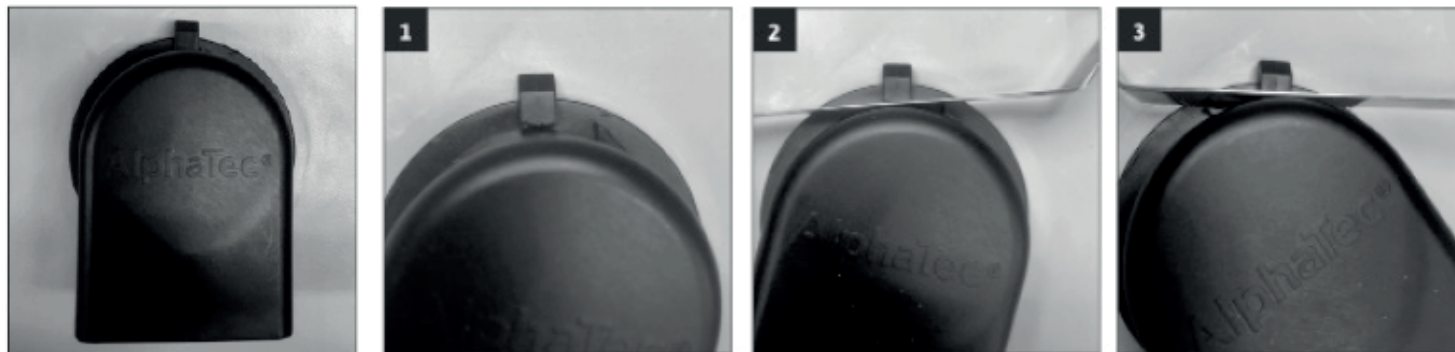


Retaining collar x 2



Inflation and detection plug x 1

Procedure using AlphaTec® test equipment



Follow these instructions to remove the cover from the AlphaTec® exhaust valve. Lay the suit out on a flat surface and locate the exhaust valves on the reverse of the hood. **[!]** When removing the valve cover, DO NOT hold the inner valve retaining collars, as this may loosen the valve from the suit.

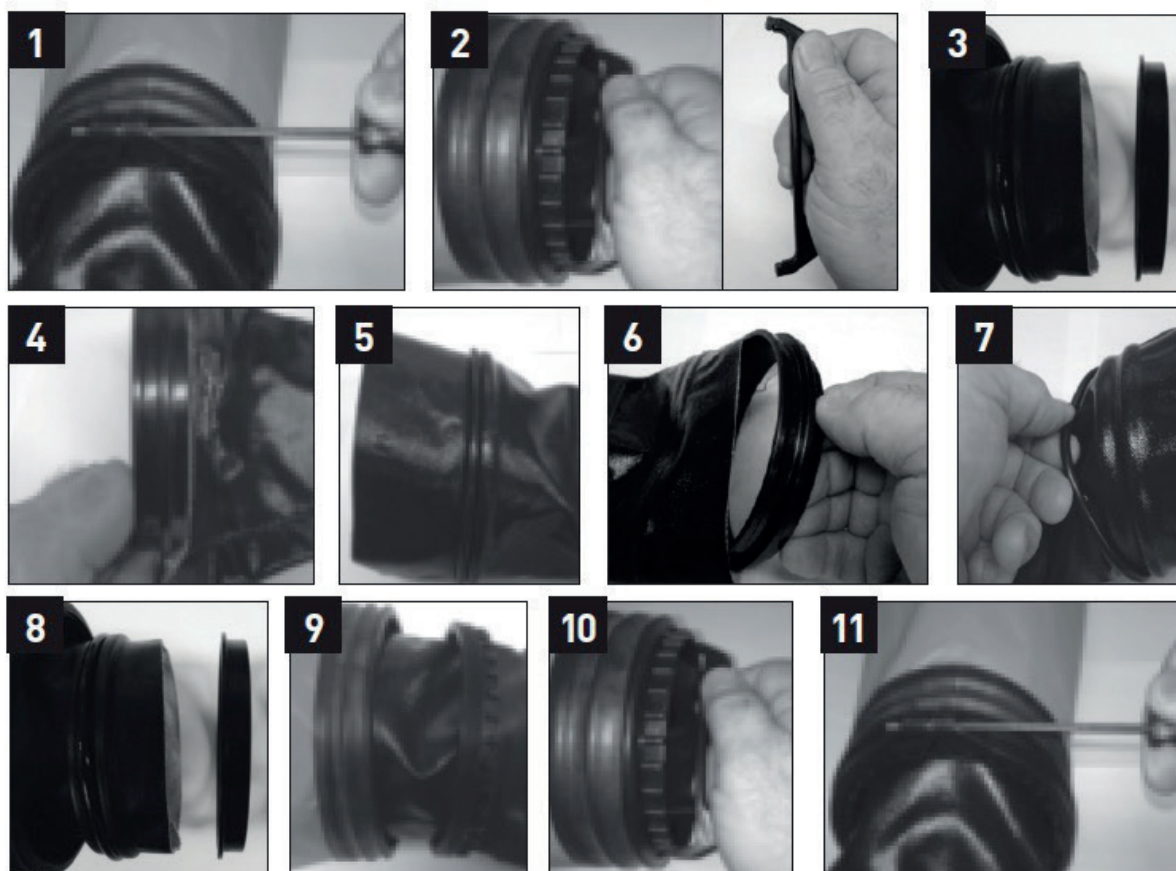
- Step 1: To remove outer valve cover, first rotate cover clockwise so the cover lug is 6-8 mm past the valve body stop.
- Step 2: Carefully insert a thin blade (do not use a knife) between the cover lug and the body stop. **[!]** DO NOT try to lever the lug and valve body stop apart, as this could damage the exhaust valve.
- Step 3: Slowly turn valve cover anti-clockwise over the blade, this allows the cover lug to move past the body stop. Repeat this action until the valve cover is unscrewed from the valve body.
- Repeat Steps 1-3 for removing the valve cover on the second exhaust valve.
- Step 4: On Exhaust valve no.1 insert the sealing plug and add the retaining collar (1 pce) on the sealing plug and tighten clockwise.
- Step 5: On Exhaust valve no 2 remove the diaphragm by pulling the centre lug upwards.
- Step 6: Put the retaining collar (1 pce) on the black adapter.
- Step 7: Screw the black adapter onto the grey test adapter, ensuring a tight connection.
- Step 8: Push the black adapter into the exhaust valve, then tighten the retaining collar.
- Step 9: Close the zipper.
- Step 10: Connect the pressure gauge via the nipple on the test adapter.
- Step 11: Inflate the suit with an air pistol to 1750 Pa/17.5 mbar.
- Step 12: Lower the pressure to 1700 Pa/17.0 mbar using the valve on the adapter. This is the pre-test expansion pressure. Maintain this pressure for 10 minutes, adding air if necessary.
- Step 13: Adjust the pressure to 1650 Pa/16.5 mbar. This is the test pressure. Set and start the timer and wait for 6 minutes! NOTICE Do not touch the suit during the test period of time.
- Step 14: Note the pressure after 6 minutes. If this pressure is 1350 Pa/13.5 mbar or more, the suit has passed the test. Note the final pressure on the "Testing record label".
- Step 15: After the pressure test is completed, disconnect the pressure gauge from the test adapter and remove the test adapter and the sealing plug from the exhaust valves.
- Step 16: Before re-fitting the diaphragm, ensure it is free from dust and push the diaphragm centre over the retaining pin in the valve body.
- Step 17: REFITTING EXHAUST VALVE COVERS - Take care not to cross thread. Screw the valve cover clockwise onto the valve body, turning the cover until there has been 3 clicks on the cover lug and valve body stop.

! WARNING: If the suit does not pass this test, the suit shall be removed from service.

9.3 Glove change - External Locking Link

If gloves are damaged or contaminated during use then they may be changed but only by a properly trained, competent person. The attachment of non-approved gloves is not allowed and following each change the suit must be re-tested for leak-tightness in accordance with section 9.2.

A record of all changes and subsequent testing should be maintained on the record card provided with each suit.



- Step 1: Using the hex tool provided unscrew the outer clamp.
- Step 2: Once the clamp has been removed unscrew the retaining collar using the tool provided.*
- Step 3: Remove the slip washer.
- Step 4: Remove the glove support collar.
- Step 5: Remove the 'O' ring from the glove.
- Step 6: Insert the glove support collar into the new glove. Push the collar into the glove so that the glove is stretched around the collar. Note The collar MUST be inserted into the glove with the MICROCHEM name towards the fingers of the glove.
- Step 7: Locate the 'O' ring over the glove and fit into the recess of the support collar. Feed the glove into the cuff, ensuring the left glove is in the left and the same for the right glove. Make sure that the back of the glove is central to the back seam of the suit sleeve.

- Step 8: The slip collar should now be fitted over the glove and pushed up to the support collar, with the wide rim against the support collar and glove.
- Step 9: Slide the glove retaining collar over the glove.
- Step 10: Screw the retaining collar clockwise into the cuff, until tight. Make sure the retaining collar is tight using the tool provided.
- Step 11: Locate the safety retaining clamp around the cuff and retaining collar, with the tightening screw at the back of the glove. Make sure that the clamp is located over the rim of the cuff and that the lugs are located between the retaining collar grips. Tighten the screw using the tool provided, until both lugs under the screw are located between the grips, with a 2mm gap.

*Gloves should be worn when removing the retaining collar as contamination may not have been completely removed from the collar during decontamination

10. Pass-through option



External connection



Internal umbilical hose for connection to SCBA



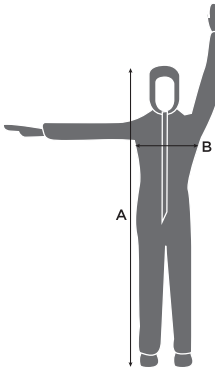
Hose connection to SCBA

The pass-through suit option includes a 360° connection on the outside of the suit fitted. It has an umbilical hose inside the suit for connecting to the ancillary airline connection on the SCBA. The maximum working pressure of the pass-thru is 10 bar.

! WARNING:

- the pass-through is only intended to provide breathable air beyond the time limit of the SCBA, for decontamination purposes and should never be used in isolation.
- prior to use please check with Ansell Ltd or your respiratory equipment manufacturer on the compatibility of the pass-through with your SCBA system.

11. Size Chart



Body Measurements (cm)		
Suit Size	Height (A)	Chest Circumference (B)
S	164 - 170	84 - 92
M	170 - 176	92 - 100
L	176 - 182	100 - 108
XL	182 - 188	108 - 116
2XL	188 - 194	116 - 124
3XL	194 - 200	124 - 132

Boot to Suit Size Guide			
Suit Size	Boot UK	Boot Europe	Boot USA
S to M	9	43	9.5
L	10 1/2	45	11
XL	11 1/2	46.5	12
2XL to 3XL	13	48	13.5

Glove to Suit Size Guide (GA2 set)		
Suit Size	02-100 Glove	38-560 Glove
S to XL	10	10
2XL to 3XL	11	11

12. EU Type Approval Data

See EU type approval on page 2. The full suit achieved class 3 (highest) for protection from radioactive articles according to EN 1073-2:2002 with a nominal protection factor above 500. Tests and classifications below according to EN 14325:2018 and EN 14126:2003. It should be noted that all chemical testing was performed on swatches of suit material under laboratory conditions, not under actual workplace environments. The user must determine the applicability of the results obtained under laboratory conditions to the actual conditions of use. Information presented is subject to change without notice.

SUIT MATERIAL AND SEAM - MECHANICAL DATA			
Property	Test Method	Class Requirement	Class
Abrasion	EN 14325:2018, EN ISO 12947-2	> 2,000 rubs	6 of 6
Flex cracking	EN 14325:2018, EN ISO 7854:B	> 1,250 cycles	2 of 6
Flex cracking -30°C	EN 14325:2018, EN ISO 7854:B	> 200 cycles	2 of 6
Tear resistance	EN ISO 9073-4	> 100 N	5 of 6
Tensile Strength	EN ISO 13934-1	> 250 N	4 of 6
Puncture Resistance	EN 863	> 10 N	2 of 6
Resistance to Flame	EN 14325:2018, EN 13274-4 method 3	1 sec in flame, leak tight afterwards	2 of 3
Seam strength	EN ISO 13935-2	> 500 N	6 of 6
Zipper strength	EN 943-1:2015, EN ISO 13935-2	> 500 N	6 of 6

CLASSIFICATION OF PERMEATION BREAKTHROUGH TIME						
Class	1	2	3	4	5	6
Permeation Time	>10 min	>30 min	>1 hr	>2 hr	>4 hr	>8 hr

SUIT MATERIAL & SEAMS - RESISTANCE TO PERMEATION BY CHEMICALS - CLASS PERFORMANCE

Chemical	Test Method	Suit Material	Seam	Visor Seam
Acetone	ISO 6529:2013	6 of 6	6 of 6	6 of 6
Acetonitrile		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Anhydrous Ammonia (gas)		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Carbon disulphide		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Chlorine (gas)		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Dichloromethane		6 of 6	6 of 6	4 of 6
Diethylamine		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Ethyl acetate		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Hexane		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Hydrogen Chloride (gas)		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Methanol		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Sodium Hydroxide, 40%		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Sulphuric Acid, 96%		6 of 6	6 of 6	5 of 6
Tetrahydrofuran		6 of 6	6 of 6	6 of 6
Toluene		6 of 6	6 of 6	6 of 6

COMPONENTS - RESISTANCE TO PERMEATION BY CHEMICALS - CLASS PERFORMANCE

Chemical	Test Method	Visor	Nitrile Rubber Boots	Zipper	Gloves Combination of AlphaTec® 02-100 + AlphaTec® 38-560
Acetone	ISO 6529:2013	6 of 6	5 of 6	6 of 6	6 of 6
Acetonitrile		6 of 6	5 of 6	6 of 6	6 of 6
Anhydrous Ammonia (gas)		6 of 6	6 of 6	5 of 6	6 of 6
Carbon disulphide		6 of 6	6 of 6	4 of 6	6 of 6
Chlorine (gas)		6 of 6	6 of 6	6 of 6	6 of 6
Dichloromethane		4 of 6	3 of 6	2 of 6	6 of 6
Diethylamine		6 of 6	6 of 6	6 of 6	6 of 6
Ethyl acetate		6 of 6	6 of 6	6 of 6	6 of 6
Hexane		6 of 6	6 of 6	6 of 6	6 of 6
Hydrogen Chloride (gas)		6 of 6	6 of 6	6 of 6	5 of 6
Methanol		6 of 6	6 of 6	5 of 6	6 of 6
Sodium Hydroxide, 40%		6 of 6	6 of 6	6 of 6	6 of 6
Sulphuric Acid, 96%		5 of 6	6 of 6	6 of 6	6 of 6
Tetrahydrofuran		6 of 6	5 of 6	2 of 6	6 of 6
Toluene		6 of 6	6 of 6	4 of 6	6 of 6

RESISTANCE TO PENETRATION BY INFECTIVE AGENTS - CLASS PERFORMANCE

Tests and classification according to EN 14126 - Infective Agents	Suit Material
Synthetic blood (ISO 16603:2004)	6 of 6
Phi-X174 bacteriophage (ISO 16604:2004)	6 of 6
Penetration by biologically contaminated aerosols, using Staphylococcus aureus ATCC 6538 (ISO/DIS 22611:2003)	3 of 3
Dry microbial penetration, using Bacillus subtilis (ISO 22612:2005)	3 of 3
Wet bacterial penetration, using Staphylococcus aureus ATCC 29213 (EN ISO 22610)	6 of 6

13. Spare Parts

AC01-P-00-036-10	- GA2 Glove set size 10
AC01-P-00-036-11	- GA2 Glove set size 11
AR-SR-EXVLV-MEM-AT	- Exhalation valve diaphragm
AC01-P-00-061-00	- Exhalation valve adaptors – universal – for use with any pressure test kit
AC01-P-00-062-00	- Exhalation valve adaptors – for use with AlphaTec® pressure test kit
AR-SR-PTK-ENCAP	- AlphaTec® pressure test kit

CAUTION!**14. Liability Info**

The manufacturer disclaims all warranties not specifically stated in the product packaging and is not responsible for the improper use of Ansell products.

Index

1. Considérations relatives à la sécurité	7	7.2 Enlever la combinaison de protection (Doffing)	7
1.1 Définitions des icônes de signalisation utilisées dans les instructions	7	7.3 Élimination	7
1.2 Définitions des pictogrammes utilisés sur l'étiquette du vêtement	7	8. Stockage	7
2. Description de la poursuite.....	7	8.1 Conditions de stockage	7
3. Approbations.....	7	8.2 Durée de conservation	8
3.1 Homologation européenne	7	9. L'entretien	8
4. Utilisation correcte.....	7	9.1 Calendrier d'entretien	8
4.1 Utilisation prévue	7	9.2 Test d'étanchéité au gaz selon ISO 17491-1	8
4.2 Limites d'utilisation	7	9.3 Instructions pour le changement de gants	9
4.3 Température d'utilisation	7	10. Option de passage	10
5. Pré-utilisation	7	11. Tableau des tailles	10
5.1 Avant l'utilisation	7	12. Données d'homologation de l'UE	10
5.2 Procédure d'habillage	7	13. Pièces détachées et accessoires	11
6. En cours d'utilisation	7	14. Informations sur la responsabilité	11
6.1 Procédure de contrôle du manomètre/de la jauge de pression	7	15. Illustrations	22
7. Après utilisation	7		
7.1 Décontamination	7		

1. Considérations relatives à la sécurité

Ces instructions d'utilisation (IFU) sont valables uniquement pour la combinaison de protection étanche aux gaz AlphaTec® 6500 à usage limité

- La combinaison ne peut être utilisée que par du personnel formé et familiarisé avec le contenu de ces notice d'utilisation.
- N'utiliser la combinaison qu'aux fins spécifiées dans le présent document.
- N'utilisez pas une combinaison endommagée ou incomplète et ne modifiez pas la combinaison.
- Pour les réparations et l'entretien, n'utilisez que des pièces de rechange AlphaTec® d'origine, sous peine de compromettre le fonctionnement de l'appareil.

1.1 Définitions des termes d'alerte utilisés dans les instructions

Les mots d'alerte suivants sont utilisés dans cet IFU pour attirer l'attention de l'utilisateur sur des situations ou des actions qui nécessitent une attention particulière afin de ne pas mettre en danger la sécurité de l'utilisateur, du vêtement ou de l'environnement.

! AVERTISSEMENT - Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

! ATTENTION - Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures physiques ou endommager le produit ou l'environnement.

! AVIS - Indique des informations supplémentaires sur l'utilisation de la combinaison.

Remarque importante : pour des instructions détaillées sur l'utilisation en toute sécurité des EPI auxiliaires (appareil respiratoire, gants et bottes), veuillez vous référer aux instructions du fabricant.

Pour les gants et les bottes fournis avec les combinaisons étanches aux gaz AlphaTec® 6500, les documents d'instructions d'utilisation de ces articles sont inclus dans l'emballage.

2. Description de la poursuite

AlphaTec® 6500 est une combinaison de protection chimique étanche aux gaz à usage limité

- Destinée à être utilisée avec un appareil respiratoire autonome (ARA) à pression positive et un masque complet*
- Monopiece, c'est-à-dire qu'aucune surcouche n'est nécessaire
- Usage limité

AlphaTec® 6500 est disponible dans les modèles suivants

- Combinaison d'encapsulation/type 1a, conçue pour être utilisée avec un ARI porté à l'intérieur de la combinaison. La combinaison est équipée de :
 - chaussettes cousues ou bottes attachées - ceinture - la taille de la combinaison est soutenue par une ceinture interne qui doit TOUJOURS être portée.
 - Gants remplaçables

Un passe-plat est également disponible en option pour tous les modèles (voir section 10).

Les accessoires suivants sont livrés avec chaque combinaison :

- Kit d'entretien pour la fermeture à glissière
- Outil hexagonal et outil pour l'anneau de maintien de la manchette pour le système de verrouillage externe des gants - Luva de conforto interior
- Spray antibuée AlphaTec® AF3

*La combinaison est compatible avec les principales marques d'ARI, telles que Interspiro, Scott, Dräger et MSA. Pour les utilisateurs européens, l'ARI doit être certifié EN 137. La combinaison doit être portée avec des surbottes, s'il s'agit d'une version chaussette, et un casque de sécurité.

3. Homologation européenne

AlphaTec® 6500 est marqué CE et dispose d'une homologation européenne en vertu du règlement européen 2016/425 sur les équipements de protection individuelle et des normes européennes suivantes : -

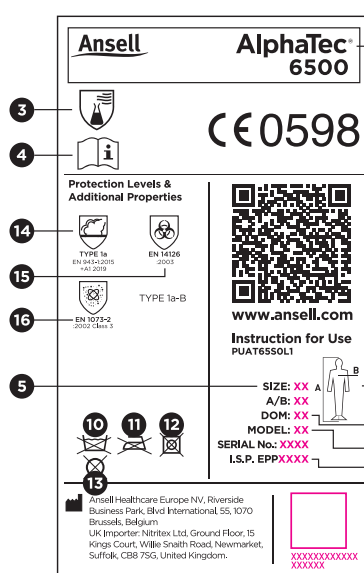
- EN 943-1 : 2015+A1 : 2019 Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides et gazeux, les aérosols et les particules solides (Type 1a)
- EN 14126 : 2003 Protection contre les agents infectieux de type 1a-B.
- EN 1073-2:2002 Protection contre les particules radioactives, classe 3.

AlphaTec® 6500 a également été testé et est conforme à la norme EN 943-2:2019, à l'exception de l'exigence de performance pratique à basse température.

AlphaTec® 6500 a été approuvé par l'organisme notifié n° 0200 ; FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Danemark.

Conformité continue selon le module D approuvé par l'organisme notifié n° 0598, SGS Fimko Oy, Takamotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande.

1.2 Définitions des pictogrammes utilisés sur l'étiquette du vêtement



Marquage des étiquettes

1. Convient au nom du fabricant/de la marque.
2. Marquage CE. Confirme l'approbation des équipements de protection individuelle de catégorie III. Assurance qualité évaluée et certifiée par SGS Fimko Oy, Takamotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande Organisme notifié n° 0598. Examen de type UE effectué par FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Danemark. Organisme notifié n° 0200.
3. Vêtements de protection chimique à usage limité.
4. Lire cette fiche d'instructions avant utilisation
5. Taille
6. Mois/année de fabrication
7. Identification du modèle
8. Numéro de série du vêtement
9. Le pictogramme de la taille indique les mesures du corps
10. Ne pas laver
11. Ne pas repasser
12. Ne pas sécher au sèche-linge
13. Ne pas nettoyer à sec

Niveaux de protection et propriétés supplémentaires

14. Protection complète du corps par "types"
15. Tissu testé selon la norme EN 14126 pour la barrière aux agents infectieux
16. La combinaison offre une protection contre la contamination par des particules radioactives

4. Utilisation correcte

4.1 Utilisation prévue

La combinaison protège contre les produits chimiques sous forme gazeuse, liquide, aérosol et solide. Elle protège également contre les agents infectieux, c'est-à-dire les bactéries, les virus et les champignons.

4.2 Limites d'utilisation

- Éviter la chaleur intense et les flammes nues.
- La combinaison n'est pas destinée à la lutte contre les incendies.
- La combinaison ne protège pas contre les radiations, c'est-à-dire les radiations alpha, bêta, gamma ou les rayons X.
- Éviter les environnements explosifs.

! AVERTISSEMENT: Après utilisation, si la combinaison AlphaTec® 6500 est contaminée chimiquement ou biologiquement ou endommagée mécaniquement de quelque manière que ce soit, elle DOIT être mise au rebut. La combinaison ne doit être réutilisée que si elle n'a pas été contaminée ou endommagée de quelque manière que ce soit.

Utilisation à basse température et formation de buée sur la visière

Le traitement antibuée AlphaTec® AF3 doit être utilisé dans des environnements à basse température, mais il est recommandé de toujours l'utiliser, quels que soient le climat et la température. Il doit être appliqué à l'intérieur et à l'extérieur de la visière pour améliorer sa résistance à la buée. Le spray AlphaTec® AF3 est fourni avec la combinaison.

Application de l'AlphaTec® AF3 - appliquer sur la visière en utilisant la méthode suivante

- vaporiser la solution AlphaTec® AF3 sur un chiffon sec
- aporiser l'intérieur et l'extérieur de la visière de la combinaison en s'assurant d'une couverture complète et uniforme.
- essuyer légèrement la visière à l'aide du chiffon pour assurer une répartition uniforme.
- Il est également recommandé d'appliquer l'AlphaTec® AF3 à l'extérieur de la visière de la pièce faciale de l'ARI.

Le chiffon utilisé pour appliquer l'AlphaTec® AF3 peut être rangé dans la poche située sous la visière afin d'essuyer l'intérieur de la visière en cas de formation de buée.

4.3 Température d'utilisation

De -5°C à +65°C

! ATTENTION: L'AlphaTec® 6500 est un matériau non respirant et la température corporelle du porteur peut donc augmenter pendant l'utilisation. La charge de travail doit donc être planifiée de manière à réduire le risque de stress thermique. Une utilisation de courte durée à des températures plus élevées ou plus basses est possible, mais il convient de faire preuve d'une grande prudence

! AVIS - La plupart des propriétés de performance de la combinaison et de ses composants ne peuvent pas être testées par l'utilisateur sur le terrain

5. Pré-utilisation

5.1 Avant l'utilisation

Passer en revue toutes les instructions et vérifiez que le vêtement n'est pas endommagé et qu'il n'affecte pas sa fonction de protection. L'inspection doit comprendre les étapes suivantes: -

- Inspection visuelle de l'intérieur et de l'extérieur.
- Recherchez les dommages superficiels sur le matériau, les coutures, la visière, les bottes (le cas échéant), les gants intérieurs et extérieurs.
- Vérifier le fonctionnement des fermetures à glissière et de leurs fixations.
- Vérifier le fonctionnement des soupapes d'échappement et, le cas échéant, du passage. Assurez-vous qu'elles sont bien fixées et qu'elles ne sont pas endommagées.

! AVERTISSEMENT : En cas de dommage ou de dysfonctionnement, la combinaison ne doit pas être utilisée.

Pour les environnements à basse température

- Le traitement antibuée AlphaTec® AF3 doit être appliqué (voir section 4.2)
- Porter des sous-vêtements adaptés à la situation, si le temps est froid ou s'il y a un risque de contact avec des produits chimiques froids, porter des sous-vêtements isolants.

5.2 Procédure d'habillage

(FIG. les illustrations se trouvent à la page 22)

- (Pour des raisons de sécurité et pour garantir une fermeture correcte, il est nécessaire d'avoir un assistant ("Buddy") pour aider à enfiler et à retirer la combinaison.
- Essayez de trouver un endroit propre pour vous tenir debout, sans contaminants potentiels ou débris généraux. Si cela s'avère nécessaire (par exemple, pour l'enfilage à l'extérieur), disposez une ou plusieurs feuilles de récupération. Le cas échéant, le porteur doit retirer ses bottes, ses bijoux personnels et tout objet pointu.

L'assistant doit ensuite l'aider à procéder à l'habillage suivant :

- Si un passage optionnel est installé, les raccords doivent être vérifiés pour la compatibilité avec l'ARI utilisé, puis connectés une fois que la combinaison est à la hauteur de la taille lors de l'enfilage.
- Le porteur enfle l'ARI conformément aux instructions du fabricant, en laissant le masque suspendu à sa sangle autour du cou (Fig. 1)
- Si des communications radio doivent être utilisées, elles doivent être testées avant que le porteur n'enfile la combinaison.
- Avec de l'aide, le porteur entre dans la combinaison et la soulève jusqu'au niveau de la taille, en s'assurant que ses pieds sont correctement positionnés dans les chaussettes ou les bottes fixées en permanence. Les chaussettes sont conçues pour être portées à l'intérieur des bottes de protection chimique (vendues séparément), le rabat étant placé sur le haut de l'ouverture de la botte. (Fig 2-5)
- Effectuer les vérifications nécessaires avant l'entrée, mettre en marche l'ARI et mettre le masque facial conformément aux instructions du fabricant. (Fig 6)
- Le porteur croise les bras sur sa poitrine, tandis que l'assistant soulève la combinaison par-dessus l'ARI et la tête du porteur. (Fig 7-8)
- L'assistant doit disposer la combinaison et la visière de manière à ce qu'elles soient confortables et fermer soigneusement mais fermement la combinaison, la fermeture éclair étant complètement fermée et le rabat fixé par le Velcro au bon endroit. (Fig 9)
- Le porteur peut maintenant glisser les bras dans les manches et placer les mains dans les gants attachés. (Fig 10) - Tirez la fermeture éclair en ligne droite, en utilisant les deux mains. Ne forcez jamais ! Si elle se bloque, tirez-la doucement vers l'arrière et essayez à nouveau. Assurez-vous que la fermeture éclair est complètement fermée.

! AVERTISSEMENT : Manipulez la fermeture éclair avec précaution. Une fermeture éclair endommagée peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

6. En cours d'utilisation

Pendant l'intervention, veillez à

- Minimiser l'exposition aux produits chimiques
- Éviter autant que possible le contact direct avec les produits chimiques

6.1 Procédure de contrôle du manomètre/de la jauge de pression

Pour vérifier le manomètre, la main doit être retirée du gant :

- Saisir le gant droit avec la main gauche
- Tirer la main droite dans la combinaison
- Vérifier le manomètre/radio/autre
- Remettre la main droite dans le gant
- Pour tirer la main gauche dans la combinaison, il faut plutôt saisir le gant gauche avec la main droite.

7. Après usage

7.1 Décontamination

Après une intervention dans un environnement dangereux, la combinaison doit être décontaminée avant d'être retirée, afin de protéger le porteur de toute contamination.

- Assurez-vous d'avoir un assistant pour la décontamination.
- L'assistant doit également porter des vêtements de protection appropriés et éventuellement une protection respiratoire.
- Rincez la combinaison avec beaucoup d'eau, de préférence additionnée de détergent.

7.2 Enlever la combinaison de protection (Doffing)

- Ouvrez la fermeture à glissière. Ouvrez délicatement la fermeture à glissière en tirant doucement. Lorsque le curseur de la fermeture éclair se déplace, tenez le tissu de la combinaison au même niveau. L'ouverture avec une force excessive peut causer des dommages irréparables.
- Sortez les bras des manches et tenez la visière par l'intérieur
- Ouvrez la combinaison de protection avec précaution
- Retirez la combinaison de protection

! AVERTISSEMENT

Si la combinaison AlphaTec® 6500 est contaminée chimiquement ou endommagée mécaniquement de quelque manière que ce soit, elle DOIT être mise au rebut. La combinaison ne doit être réutilisée que si elle n'a pas été contaminée ou endommagée de quelque manière que ce soit - voir section 5.1.

7.3 Élimination

Les vêtements doivent être éliminés conformément aux réglementations locales et, s'ils sont contaminés, les contaminants doivent être pris en compte.

8. Stockage

Les produits Ansell peuvent être stockés conformément aux pratiques de stockage habituelles.

Il est recommandé de ranger la combinaison dans sa boîte d'origine, dans un endroit sec et propre, pliée de manière à ne pas endommager la visière, avec la fermeture éclair légèrement ouverte (environ 10 cm) et entièrement cirée.

8.1 Conditions de stockage

- Sec avec une limite supérieure d'humidité de 70%
- Température ambiante, 5 - 30 °C
- A l'abri de la lumière directe du soleil
- A l'abri des sources génératrices d'ozone, par exemple les moteurs électriques, les lampes fluorescentes et les climatiseurs.

! ATTENTION Si la combinaison de protection est stockée sur des véhicules ou des conteneurs, il faut éviter l'abrasion par frottement permanent avec la surface de contact.

8.2 Durée de conservation

Si le produit est stocké correctement et entretenu conformément à ces instructions, la durée de conservation prévue de l'AlphaTec® 6500 est de 10 ans.

9. L'entretien

Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par des ingénieurs ou des techniciens qualifiés et doivent être consignés sur la fiche d'enregistrement fournie avec chaque combinaison. Les périodes d'entretien indiquées ci-dessous ne concernent que l'ensemble de la combinaison de protection.

! AVERTISSEMENT La combinaison ne doit être réutilisée que si elle n'a pas été contaminée ou endommagée de quelque manière que ce soit. Aucune tentative de réparation de la combinaison ne doit être effectuée par des personnes non autorisées.

Avant d'être stockée dans le conteneur fourni, la combinaison doit être testée conformément à la norme ISO 17491-1 sur la pression interne, afin de vérifier l'absence de fuites (section 9.2).

9.1 Calendrier d'entretien

Tâche à accomplir	Avant l'utilisation	Après utilisation	5 ans à compter de la fabrication	7.5 ans à compter de la fabrication
Décontamination ¹		X		
Essai d'étanchéité / de pression ²		X	X	X
Remplacer les membranes des vannes			X	
Inspection visuelle du porteur ³	X			

¹ Se référer à la section 7.1 pour des conseils sur la décontamination.

² Voir la section 9.2 pour des informations sur les essais de pression interne conformément à la norme ISO 17491-1.

³ Se référer à la section 5.1 pour des informations sur l'inspection visuelle.

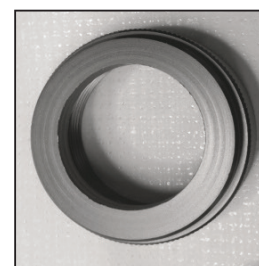
9.2 Test d'étanchéité au gaz selon ISO 17491-1

Si la combinaison a été utilisée mais n'a pas été contaminée, il convient de procéder à une inspection visuelle pour s'assurer qu'elle n'a pas été endommagée et de tester son étanchéité conformément à la norme ISO 17491-1.

Matériel d'essai : Matériel d'essai AlphaTec®. D'autres équipements, par exemple le testeur LabTech avec les adaptateurs illustrés ci-dessous pour les combinaisons AlphaTec®, peuvent également être utilisés.



Bouchon d'étanchéité pour l'expiration x 1

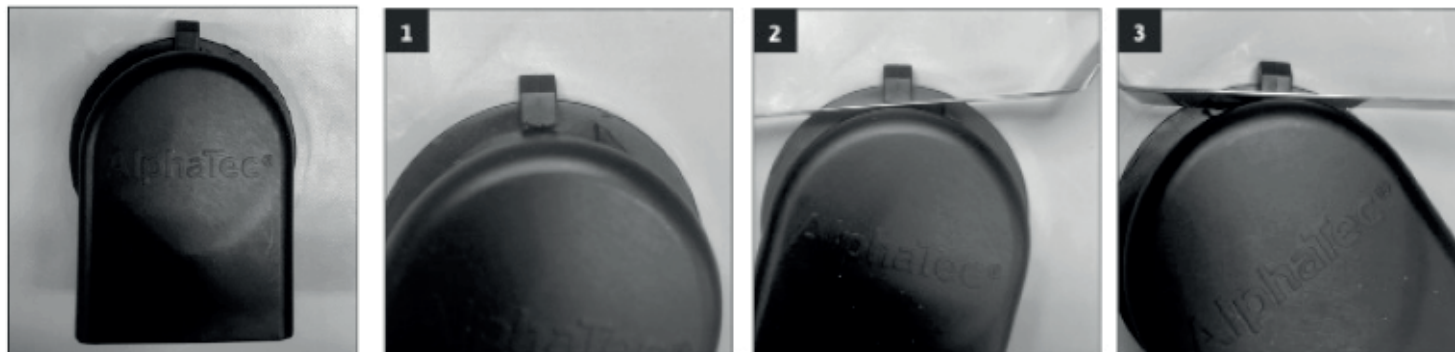


Collier de retenue x 2



Bouchon de gonflage et de détection x 1

Procédure avec l'équipement d'essai AlphaTec



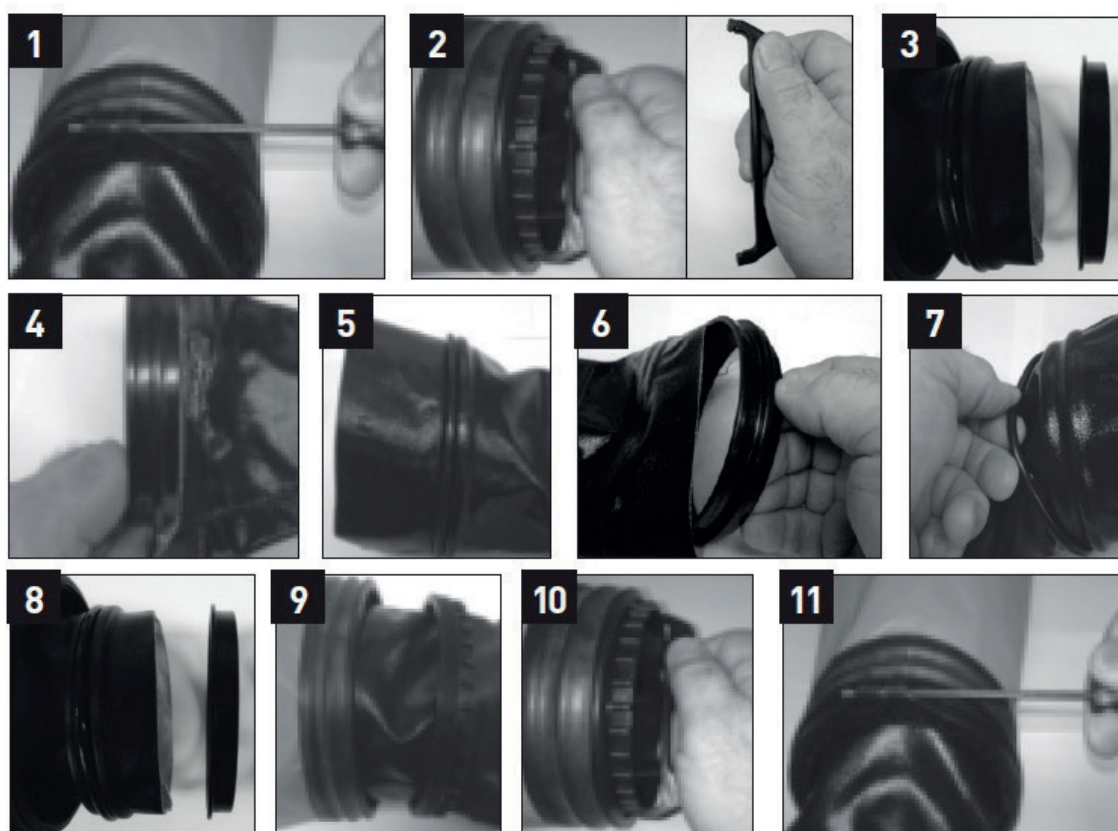
- Suivez ces instructions pour retirer le couvercle de la valve d'échappement AlphaTec®. Étendez la combinaison sur une surface plane et localisez les soupapes d'échappement à l'arrière de la cagoule. [Lorsque vous retirez le couvercle de la valve, NE TENEZ PAS les colliers de retenue de la valve intérieure, car cela pourrait détacher la valve de la combinaison.]
- Étape 1 : Pour déposer le couvercle extérieur de la soupape, tourner d'abord le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à ce que l'ergot du couvercle dépasse de 6 à 8 mm la butée du corps de la soupape.
- Étape 2 : Insérer avec précaution une lame fine (ne pas utiliser de couteau) entre l'ergot du couvercle et la butée du corps. [N'essayez PAS de faire levier pour séparer l'ergot et la butée du corps de la valve, car cela pourrait endommager la valve d'échappement.]
- Étape 3 : Tourner lentement le couvercle de la soupape dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la lame, ce qui permet à l'ergot du couvercle de dépasser la butée du corps. Répétez cette opération jusqu'à ce que le couvercle de la valve soit dévissé du corps de la valve.
- Étape 4 : Sur la soupape d'échappement n° 1, insérer le bouchon d'étanchéité et ajouter le collier de retenue (1 pièce) sur le bouchon d'étanchéité et serrer dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Étape 5 : Sur la soupape d'échappement n° 2, retirer le diaphragme en tirant l'ergot central vers le haut.
- Étape 6 : Placer le collier de retenue (1 pièce) sur l'adaptateur noir.
- Étape 7 : Visser l'adaptateur noir sur l'adaptateur de test gris, en veillant à ce que la connexion soit bien serrée.
- Étape 8 : Pousser l'adaptateur noir dans la soupape d'échappement, puis serrer le collier de retenue.
- Étape 9 : Fermez la fermeture à glissière.
- Étape 10 : Brancher le manomètre sur l'embout de l'adaptateur de test.
- Étape 11 : Gonfler la combinaison à l'aide d'un pistolet à air jusqu'à 1750 Pa/17,5 mbar.
- Étape 12 : Abaisser la pression à 1700 Pa/17,0 mbar à l'aide de la valve de l'adaptateur. Il s'agit de la pression d'expansion avant l'essai. Maintenez cette pression pendant 10 minutes, en ajoutant de l'air si nécessaire.
- Étape 13 : Régler la pression à 1650 Pa/16,5 mbar. Il s'agit de la pression d'essai. Réglez et démarrez la minuterie et attendez 6 minutes ! AVIS Ne pas toucher la combinaison pendant la durée de l'essai.
- Étape 14 : Notez la pression après 6 minutes. Si cette pression est égale ou supérieure à 1350 Pa/13,5 mbar, la combinaison a passé l'épreuve avec succès. Notez la pression finale sur l'étiquette "Testing record label".
- Étape 15 : Une fois l'essai de pression terminé, débrancher le manomètre de l'adaptateur d'essai et retirer l'adaptateur d'essai et le bouchon d'étanchéité des soupapes d'échappement.
- Étape 16 : Avant de remonter la membrane, assurez-vous qu'elle est exempte de poussière et poussez le centre de la membrane sur la goupille de retenue dans le corps du robinet.
- Étape 17 : REMISE EN PLACE DES COUVERCLES DE VANNE D'ÉCHAPPEMENT - Veillez à ne pas croiser les filets. Visser le couvercle de la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre sur le corps de la soupape, en tournant le couvercle jusqu'à ce qu'il y ait 3 clics sur l'ergot du couvercle et la butée du corps de la soupape.

! AVERTISSEMENT : Si la combinaison ne réussit pas ce test, elle doit être retirée du service.

9.3 Changement de gants - Lien de verrouillage externe

Si les gants sont endommagés ou contaminés pendant l'utilisation, ils peuvent être changés, mais uniquement par une personne compétente et dûment formée. La fixation de gants non approuvés n'est pas autorisée et, après chaque changement, la combinaison doit faire l'objet d'un nouvel essai d'étanchéité conformément à la section 9.2.

Un enregistrement de tous les changements et des tests subséquents doit être conservé sur la carte d'enregistrement fournie avec chaque combinaison.



- Étape 1 : À l'aide de l'outil hexagonal fourni, dévissez le collier de serrage extérieur.
- Étape 2 : Une fois le collier de serrage retiré, dévissez le collier de retenue à l'aide de l'outil fourni*.
- Étape 3 : Retirer la rondelle d'étanchéité.
- Étape 4 : Retirer le collier de support des gants.
- Étape 5 : Retirez le joint torique du gant.
- Étape 6 : Insérez la collerette de support du gant dans le nouveau gant. Poussez le collier dans le gant de manière à ce que le gant soit tendu autour du collier. Remarque Le collier DOIT être inséré dans le gant avec le nom MICROCHEM vers les doigts du gant.
- Étape 7 : Placez le joint torique sur le gant et insérez-le dans le renforcement de la collerette de support. Introduisez le gant dans la manchette, en veillant à ce que le gant gauche soit dans la manchette gauche et de même pour le gant droit. Veillez à ce que le dos du gant soit au centre de la couture arrière de la manche de la combinaison.

- Étape 8 : La collerette doit maintenant être placée sur le gant et poussée jusqu'à la collerette de support, avec le bord large contre la collerette de support et le gant.
- Étape 9 : Faites glisser le collier de maintien du gant sur le gant.
- Étape 10 : Visser le collier de retenue dans le sens des aiguilles d'une montre dans le brassard, jusqu'à ce qu'il soit serré. Assurez-vous que le collier de maintien est bien serré à l'aide de l'outil fourni.
- Étape 11 : Placez le collier de sécurité autour de la manchette et du collier de maintien, avec la vis de serrage à l'arrière du gant. Assurez-vous que le collier est situé sur le bord de la manchette et que les ergots sont situés entre les poignées du collier de retenue. Serrez la vis à l'aide de l'outil fourni, jusqu'à ce que les deux ergots sous la vis soient situés entre les poignées, avec un écart de 2 mm.

*Il convient de porter des gants pour retirer la collerette de retenue, car la contamination peut ne pas avoir été complètement éliminée de la collerette lors de la décontamination.

10. Option de répercussion



Connexion externe



Tuyau ombilical interne pour connexion à l'ARI



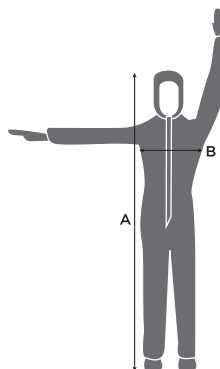
Raccordement du tuyau à l'ARI

L'option de la combinaison de passage comprend une connexion à 360° à l'extérieur de la combinaison. Elle comporte un tuyau ombilical à l'intérieur de la combinaison pour la connexion à la conduite d'air auxiliaire de l'appareil respiratoire autonome (ARA). La pression de service maximale de la combinaison est de 10 bars.

! AVERTISSEMENT:

- Le passeur est uniquement destiné à fournir de l'air respirable au-delà de la limite de temps de l'ARI, à des fins de décontamination, et ne doit jamais être utilisé de manière isolée.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier auprès d'Ansell Ltd ou du fabricant de votre équipement respiratoire la compatibilité du passe-plat avec votre système d'ARI

11. Tableau des tailles



Mesures corporelles (cm)		
Taille du costume	Hauteur (A)	Tour de poitrine (B)
S	164 - 170	84 - 92
M	170 - 176	92 - 100
L	176 - 182	100 - 108
XL	182 - 188	108 - 116
2XL	188 - 194	116 - 124
3XL	194 - 200	124 - 132

Guide des tailles pour les bottes

Taille du costume	Botte UK	Botte Europe	Botte USA
S to M	9	43	9.5
L	10 1/2	45	11
XL	11 1/2	46.5	12
2XL to 3XL	13	48	13.5

Guide des tailles de gants et de combinaisons (ensemble GA2)

Taille du costume	02-100 Gant	38-560 Gant
S a XL	10	10
2XL a 3XL	11	11

12. Données d'homologation de l'UE

Voir l'homologation européenne à la page 7. La combinaison intégrale a atteint la classe 3 (la plus élevée) pour la protection contre les articles radioactifs selon la norme EN 1073-2:2002 avec un facteur de protection nominal supérieur à 500. Tests et classifications ci-dessous conformes aux normes EN 14325:2018 et EN 14126:2003. Il convient de noter que tous les essais chimiques ont été réalisés sur des échantillons de vêtements dans des conditions de laboratoire, et non dans des environnements de travail réels. L'utilisateur doit déterminer si les résultats obtenus en laboratoire sont applicables aux conditions réelles d'utilisation. Les informations présentées peuvent être modifiées sans préavis.

MATÉRIAU DE LA COMBINAISON ET COUTURE - DONNÉES MÉCANIQUES

Propriété	Méthode d'essai	Exigences de la classe	Classe
Abrasion	EN 14325:2018, EN ISO 12947-2	> 2,000 rubs	6 de 6
Fissuration par flexion	EN 14325:2018, EN ISO 7854:B	> 1,250 cycles	2 de 6
Fissuration par flexion -30°C	EN 14325:2018, EN ISO 7854:B	> 200 cycles	2 de 6
Résistance à la déchirure	EN ISO 9073-4	> 100 N	5 de 6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 250 N	4 de 6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2 de 6
Résistance à la flamme	EN 14325:2018, EN 13274-4 method 3	1 sec dans la flamme, étanche ensuite	2 de 3
Résistance des coutures	EN ISO 13935-2	> 500 N	6 de 6
Résistance de la fermeture à glissière	EN 943-1:2015, EN ISO 13935-2	> 500 N	6 de 6

CLASSIFICATION DU TEMPS DE PASSAGE DE LA PERMÉATION

Classe	1	2	3	4	5	6
Temps de perméation	>10 min	>30 min	>1 hr	>2 hr	>4 hr	>8 hr

MATÉRIAU DE LA COMBINAISON ET COUTURES - RÉSISTANCE À LA PERMÉATION PAR LES PRODUITS CHIMIQUES - PERFORMANCE DE LA CLASSE

Chimique	Méthode d'essai	Matériau de la combinaison	Couture	Couture de la visière
Acétone	ISO 6529:2013	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acétonitrile		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Ammoniac anhydre (gaz)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Disulfure de carbone		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Chlore (gaz)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Dichlorométhane		6 de 6	6 de 6	4 de 6
Amine diéthylique		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acétate d'éthyle		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hexane		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Chlorure d'hydrogène (gaz)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Méthanol		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hydroxyde de sodium, 40		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acide sulfurique, 96		6 de 6	6 de 6	5 de 6
Tétrahydrofurane		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Toluène		6 de 6	6 de 6	6 de 6

COMPOSANTS - RÉSISTANCE À LA PERMÉATION PAR LES PRODUITS CHIMIQUES - CLASSE DE PERFORMANCE

Chimique	Méthode d'essai	Visière	Bottes en nitrile	Fermeture à glissière	Gants combinaison d'AlphaTec® 02-100 + AlphaTec® 38-560
Acétone	ISO 6529:2013	6 de 6	5 de 6	6 de 6	6 de 6
Acétonitrile		6 de 6	5 de 6	6 de 6	6 de 6
Ammoniac anhydre (gaz)		6 de 6	6 de 6	5 de 6	6 de 6
Disulfure de carbone		6 de 6	6 de 6	4 de 6	6 de 6
Chlore (gaz)		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Dichlorométhane		4 de 6	3 de 6	2 de 6	6 de 6
Amine diéthylique		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acétate d'éthyle		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hexane		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Chlorure d'hydrogène (gaz)		6 de 6	6 de 6	6 de 6	5 de 6
Méthanol		6 de 6	6 de 6	5 de 6	6 de 6
Hydroxyde de sodium, 40		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acide sulfurique, 96		5 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Tétrahydrofurane		6 de 6	5 de 6	2 de 6	6 de 6
Toluène		6 de 6	6 de 6	4 de 6	6 de 6

RÉSISTANCE À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX - PERFORMANCE DE LA CLASSE

Tests et classification selon EN 14126 - Agents infectieux	Matériau de la combinaison
Sang synthétique (ISO 16603:2004)	6 de 6
Bactériophage Phi-X174 (ISO 16604:2004)	6 de 6
Pénétration par des aérosols biologiquement contaminés, en utilisant Staphylococcus aureus ATCC 6538 (ISO/DIS 22611:2003)	3 de 3
Pénétration microbienne à sec, à l'aide de Bacillus subtilis (ISO 22612:2005)	3 de 3
Pénétration bactérienne par voie humide, en utilisant Staphylococcus aureus ATCC 29213 (EN ISO 22610)	6 de 6

13. Pièces de rechange

AC01-P-00-036-10 - Ensemble de gants GA2 taille 10

AC01-P-00-036-11 - Ensemble de gants GA2 taille 11

AR-SR-EXVLV-MEM-AT - Membrane de soupape d'expiration

AC01-P-00-061-00 - Adaptateurs de soupape d'expiration - universels - à utiliser avec tout kit de test de pression

AC01-P-00-062-00 - Adaptateurs de soupape d'expiration - à utiliser avec le kit de test de pression AlphaTec®

AR-SR-PTK-ENCAP - Kit de test de pression AlphaTec®.

ATTENTION !

14. Informations sur la responsabilité

Le fabricant décline toute garantie non spécifiquement mentionnée dans l'emballage du produit et n'est pas responsable de l'utilisation incorrecte des produits Ansell.

Índice

1. Considerações de segurança	12	7.2 Doffing (Remoção do fato de protecção)	13
1.1 Definições dos ícones de sinais utilizados nas instruções	12	7.3 Eliminação	13
1.2 Definições dos pictogramas utilizados na etiqueta do fato	12	8. Armazenamento	13
2. Descrição do facto	12	8.1 Condições de armazenamento	13
3. Aprovações	12	8.2 Prazo de validade	13
3.1 Aprovação de tipo UE Europeia	12	9. Manutenção	13
4. Utilização correcta	12	9.1 Programa de manutenção	13
4.1 Utilização prevista	12	9.2 Ensaio de estanquidade ao gás de acordo com a norma ISO 17491-1	13
4.2 Limitações de utilização	12	9.3 Instruções de mudança de luvas	14
4.3 Temperatura de utilização	13	10. Opção de passagem	15
5. Pré-utilização	13	11. Tabela de tamanhos	15
5.1 Antes da utilização	13	12. Dados de homologação UE	15
5.2 Procedimento de vestir (vestir)	13	13. Peças sobressalentes e acessórios	16
6. Em utilização	13	14. Informações sobre a responsabilidade	16
6.1 Procedimento de verificação do manómetro/manómetro	13	15. Ilustrações	22
7. Após a utilização	13		
7.1 Descontaminação	13		

1. Considerações sobre segurança

Estas instruções de utilização (IFU) são válidas apenas para o fato de protecção estanque ao gás de utilização limitada AlphaTec® 6500

- O fato só pode ser utilizado por pessoal treinado que esteja familiarizado com o conteúdo destas IFU.

- Utilize o fato apenas para os fins especificados neste documento.

- Não utilizar um fato danificado ou incompleto, e não modificar o fato.

- Para reparação e manutenção, utilize apenas peças sobressalentes genuínas AlphaTec®, caso contrário o funcionamento pode ser afectado.

1.1 Definições dos termos de alerta utilizados nas instruções

As seguintes palavras de alerta são utilizadas nestas instruções de utilização para chamar a atenção do utilizador para situações ou acções que requerem uma atenção especial para não pôr em risco a segurança do utilizador, do equipamento ou do ambiente.

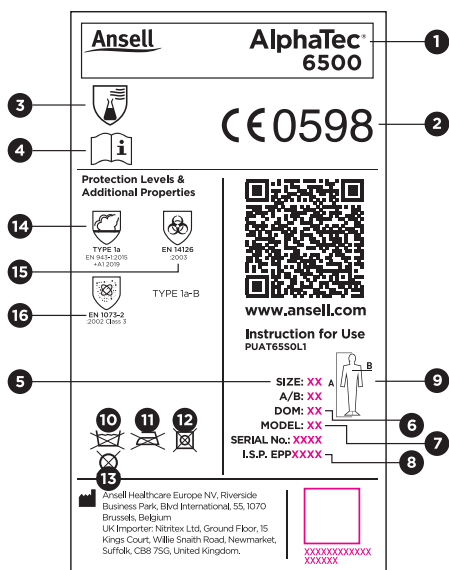
! **AVISO** - Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

! **CUIDADO** - Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesões físicas ou danos no produto ou no ambiente.

! **AVISO** - Indica informações adicionais sobre como utilizar o fato.

Nota importante: Para obter instruções pormenorizadas sobre a utilização segura de EPI auxiliares (dispositivo respiratório, luvas e botas), consulte as instruções do fabricante. Para luvas e botas fornecidas com os fatos estanques ao gás AlphaTec® 6500, os documentos de instruções de utilização para estes itens estão incluídos na embalagem

1.2 Definições dos pictogramas utilizados na etiqueta do fato



Marcações de etiquetas

- Nome do fabricante/marca do fato.
- Marcação CE. Confirma a aprovação do equipamento de protecção individual da Categoria III. Garantia de qualidade avaliada e certificada por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinquia, Finlândia Organismo notificado n.º 0598. Exame de tipo UE efectuado por FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Dinamarca. Organismo notificado n.º: 0200.
- Vestuário de protecção química de utilização limitada.
- Ler esta folha de instruções antes de utilizar
- Dimensionamento
- Mês / ano de fabrico
- Identificação do modelo
- Número de série do fato
- O pictograma de tamanho indica as medidas do corpo
- Não lavar
- Não passar a ferro
- Não secar na máquina de secar roupa
- Não limpar a seco

Níveis de protecção e propriedades adicionais

- Protecção total do corpo "Tipos" alcançada
- Tecido testado em conformidade com a norma EN 14126 para barreira a agentes infecciosos
- O traje oferece protecção contra contaminação por partículas radioativas

2. Descrição do facto

O AlphaTec® 6500 é um fato de protecção química estanque ao gás de utilização limitada

• Destina-se a ser utilizado com um aparelho respiratório autónomo de pressão positiva (SCBA) e uma máscara facial completa*

- Pele única, ou seja, não é necessária cobertura
- Utilização limitada

O AlphaTec® 6500 está disponível no seguinte modelo

- Fato de encapsulamento/tipo 1a, concebido para utilização com um SCBA usado no interior do fato. O fato está equipado com:
- meias cosidas ou botas fixas
- cinto de cintura - a cintura do fato é suportada por meio de um cinto interno que deve ser SEMPRE usado.
- Luvas substituíveis

Está também disponível um pass-thru opcional para todos os modelos (ver secção 10)

Os acessórios seguintes são fornecidos com cada fato: -

- Kit de manutenção para o fecho de correr
- Ferramenta hexagonal e ferramenta de anel de retenção do punho para o sistema de fecho externo das luvas
- Luva de conforto interior
- Spray anti-embaciamento AlphaTec® AF3

*O fato adapta-se às principais marcas de SCBAs, tais como Interspiro, Scott, Dräger e MSA..

Para os utilizadores europeus, o SCBA deve ser certificado em conformidade com a norma EN 137. O fato tem de ser usado com botas de protecção, se for uma versão com meias, e um capacete de segurança

3. Aprovação de tipo UE

O AlphaTec® 6500 tem a marcação CE e a aprovação de tipo da UE ao abrigo do Regulamento

da UE 2016/425 relativo a equipamentos de protecção individual e das seguintes normas europeias:

- EN 943-1: 2015+A1: 2019 Vestuário de protecção contra produtos químicos líquidos e gasosos, aerossóis e partículas sólidas (Tipo 1a)
- EN 14126: 2003 Protecção contra agentes infecciosos do Tipo 1a-B
- EN 1073-2:2002 Protecção contra partículas radioativas, classe 3

O AlphaTec® 6500 também foi testado e está em conformidade com a norma EN 943-2:2019, com excepção do requisito de desempenho prático a baixa temperatura.

O AlphaTec® 6500 foi aprovado pelo organismo notificado n.º 0200; FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Dinamarca.

Conformidade contínua de acordo com o Módulo D aprovado pelo órgão notificado n.º 0598, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia.

4. Utilização correcta

4.1 Utilização prevista

O fato protege contra produtos químicos em forma gasosa, líquida, de aerossol e sólida. Protege igualmente contra agentes infecciosos, ou seja, bactérias, vírus e fungos.

4.2 Limitações de utilização

- Evitar o calor intenso e as chamas abertas.
- O fato não se destina ao combate a incêndios.
- O fato não protege contra radiação, isto é, radiação alfa, beta, gama ou de raios X.
- Evitar ambientes explosivos.

! **AVISO** Após a utilização, se o fato AlphaTec® 6500 estiver contaminado química ou biologicamente ou danificado mecanicamente de qualquer forma, DEVE ser eliminado. O fato só deve ser reutilizado se não tiver sido contaminado ou danificado de qualquer forma.

Utilização a baixas temperaturas e embaciamento da viseira

O tratamento anti-embaciamento, AlphaTec® AF3, deve ser utilizado em ambientes de baixa

temperatura, mas recomenda-se que seja sempre utilizado, independentemente do clima e da temperatura. Deve ser aplicado no interior e no exterior da viseira para melhorar a sua resistência ao embaciamento/embaciamento. O spray AlphaTec® AF3 é fornecido com o fato.

Aplicação de AlphaTec® AF3 - aplicar na viseira utilizando o seguinte método

- pulverizar a solução AlphaTec® AF3 num pano seco
- pulverizar o interior e o exterior da viseira do fato assegurando uma cobertura completa e uniforme.
- limpar ligeiramente a viseira com o pano para garantir uma distribuição homogénea.
- Recomenda-se também a aplicação de AlphaTec® AF3 no exterior da viseira da peça facial do SCBA.

O pano utilizado para aplicar AlphaTec® AF3 pode ser guardado no bolso situado por baixo da viseira para limpar o interior da viseira caso ocorra embaciamento/embaciamento.

4.3 Temperatura de utilização

-5°C a +65°C

! CUIDADO: O AlphaTec® 6500 é um material não respirável, pelo que a temperatura corporal do utilizador pode aumentar durante a utilização. Por conseguinte, a carga de trabalho deve ser planeada para reduzir o risco de stress térmico. É possível uma utilização de curta duração a temperaturas mais altas ou mais baixas, mas é necessário ter muito cuidado no que diz respeito ao stress térmico/queimaduras e picadas de gelo para o utilizador. **! AVISO** - A maior parte das propriedades de desempenho

! AVISO - A maior parte das propriedades de desempenho do fato e dos seus componentes não pode ser testada pelo utilizador no terreno.

5. Pré-utilização

5.1 Antes da utilização

Rever todas as instruções e inspecionar o vestuário quanto a quaisquer danos que possam afectar a sua função de protecção. A inspecção deve consistir nas seguintes etapas:

- Inspeção visual do interior e do exterior.
 - Procurar danos superficiais no material, nas costuras, na viseira, nas botas (se existirem), nas luvas interiores e exteriores.
 - Verificar o funcionamento do fecho de correr e do encaixe do fecho.
 - Verificar o funcionamento das válvulas de escape e, se existirem, da passagem.
- Verificar se estão bem montadas e se não estão danificadas.

! ATENÇÃO: Em caso de danos/avarias, o fato não deve ser utilizado.

Para ambientes com baixas temperaturas

- Deve ser aplicado o tratamento anti-embaciamento AlphaTec® AF3 (ver secção 4.2)
- Usar roupa interior adequada à situação; se o tempo estiver frio ou houver risco de contacto com produtos químicos frios, usar roupa interior isolante.

5.2 Procedimento de vestir (vestir)

(As ilustrações da FIG. encontram-se na página 22)

- Por razões de segurança e para garantir um fecho correcto, é necessário ter um assistente ("Buddy") para ajudar a vestir e a despir o fato.
- Tentar encontrar uma área limpa para se apoiar, sem potenciais contaminantes ou detritos em geral. Se for considerado necessário (ou seja, para vestir no exterior), colocar uma ou mais folhas de salvamento. Se for caso disso, o utilizador deve retirar as botas, as jóias pessoais e quaisquer objectos afiados.

O assistente deve então ajudar a efectuar a seguinte sequência de curativos:

- Se for instalado um sistema de passagem opcional, os acoplamentos devem ser verificados quanto à compatibilidade com o SCBA que está a ser utilizado e depois ligados quando o fato estiver à altura da cintura durante a colocação.
- O utilizador veste o conjunto SCBA de acordo com as instruções do fabricante, deixando a máscara facial pendurada na correia à volta do pescoço (Fig. 1)
- Se forem utilizadas comunicações via rádio, estas devem ser testadas antes de o utilizador vestir o fato. - Com assistência, o utilizador entra no fato e levanta-o até ao nível da cintura, assegurando-se de que os seus pés estão correctamente posicionados nas meias ou nas botas permanentemente fixadas. As meias foram concebidas para serem usadas dentro de botas wellington de protecção química (vendidas separadamente), com a aba posicionada sobre a parte superior da abertura da bota wellington. (Fig. 2-5)
- Efectuar as verificações necessárias antes da entrada, ligar o SCBA e colocar a máscara facial de acordo com as instruções do fabricante. (Fig. 6)
- O utilizador cruza os braços sobre o peito, enquanto o assistente levanta o fato sobre o SCBA e a cabeça do utilizador. (Fig. 7-8)
- O assistente deve arrumar o fato/visor para maior conforto e fechar o fecho com cuidado, mas com firmeza, de modo a que o fecho fique totalmente fechado e a aba presa com velcro no sítio certo. (Fig. 9)
- O utilizador pode agora enfiar os braços nas mangas e colocar as mãos nas luvas. (Fig. 10) - Puxar o fecho à direita, com as duas mãos. Nunca o force! Se ficar preso, puxe-o com cuidado para trás e tente de novo. Certificar-se de que o fecho está completamente fechado.

! ATENÇÃO: Manuseie o fecho de correr com cuidado. Um fecho danificado pode provocar ferimentos graves ou a morte.

6. Em utilização

Durante a intervenção, certificar-se de que

- Minimizar a exposição aos produtos químicos
- Evitar, na medida do possível, o contacto directo com os produtos químicos

6.1 Procedimento de verificação do manómetro/manómetro

Para verificar o manómetro/manómetro, a mão deve ser retirada da luva:

- Agarrar a luva direita com a mão esquerda
- Puxar a mão direita para dentro do fato
- Verificar o manómetro/rádio/outro
- Voltar a colocar a mão direita dentro da luva
- Para puxar a mão esquerda para dentro do fato, agarrar antes a luva esquerda com a mão direita

7. Após a utilização

7.1 Descontaminação

Após uma intervenção em ambiente perigoso, o fato deve ser descontaminado antes de ser retirado, para proteger o utilizador da contaminação.

- Certifique-se de que tem um assistente para efectuar a descontaminação.
- O assistente também tem de usar vestuário de protecção adequado e, eventualmente, protecção respiratória.
- Lavar o fato com água abundante, de preferência com detergente adicionado.

7.2 Doffing (Remoção do fato de protecção)

- Abrir a tampa do fecho de correr. Abrir cuidadosamente o fecho puxando-o com cuidado.

À medida que o cursor do fecho se desloca, agarrar o material do fato ao mesmo nível. Uma abertura demasiado forte pode provocar danos irreparáveis.

- Puxar os braços das mangas e agarrar a viseira pelo interior
- Abrir o fato de protecção com cuidado
- Retirar o fato de protecção

! AVISO:

Se o fato AlphaTec® 6500 estiver quimicamente contaminado ou mecanicamente danificado de qualquer forma, DEVE ser eliminado. O fato só deve ser reutilizado se não tiver sido contaminado ou danificado de qualquer forma - ver Secção 5.1

7.3 Eliminação

Eliminar o vestuário de acordo com os regulamentos locais e, se estiver contaminado, os contaminantes devem ser tidos em conta.

8. Armazenamento

Os produtos Ansell podem ser armazenados de acordo com as práticas de armazenamento habituais. Recomenda-se que o fato seja guardado na sua caixa original, num estado seco e limpo, dobrado de forma a não danificar a viseira, com o fecho ligeiramente aberto (aprox. 10 cm/4") e totalmente encerado.

8.1 Condições de armazenamento

- Seco com um limite máximo de humidade de 70% c
- Temperatura ambiente, 5 - 30 °C
- Ao abrigo da luz solar directa
- Ao abrigo de fontes geradoras de ozono, por exemplo, motores eléctricos, lâmpadas fluorescentes e aparelhos de ar condicionado

! CUIDADO Se o fato de protecção for armazenado em veículos ou contentores, deve ser evitada a abrasão por fricção permanente com a superfície de contacto

8.2 Prazo de validade

Se armazenado correctamente e mantido em estrita conformidade com estas instruções, a vida útil projectada do AlphaTec® 6500 é de 10 anos

9. Manutenção

Todos os trabalhos de manutenção devem ser efectuados por técnicos ou engenheiros de manutenção qualificados e devem ser anotados no cartão de registo fornecido com cada fato. Os períodos de manutenção especificados abaixo referem-se apenas ao conjunto do fato de protecção.

! AVISO O fato só deve ser reutilizado se não tiver sido contaminado ou danificado de qualquer forma. Nenhuma tentativa de reparação do fato deve ser efectuada por pessoas não autorizadas.

Antes de voltar a ser armazenado no recipiente fornecido, o fato deve ser testado de acordo com o teste de pressão interna ISO 17491-1, para verificar se existem fugas (secção 9.2).

9.1 Programa de manutenção

Tarefa a ser executada	Antes da utilização	Após a utilização	5 anos a partir do fabrico	7.5 anos a partir do fabrico
Descontaminação ¹		X		
Teste de estanquidade / pressão ²		X	X	X
Substituir as membranas das válvulas			X	
Inspecção visual do utilizador ³	X			

¹ Consultar a secção 7.1 para obter conselhos sobre descontaminação.

² Consulte a secção 9.2 para obter informações sobre os ensaios de pressão interna de acordo com a norma ISO 17491-1.

³ Consulte a secção 5.1 para obter informações sobre a inspecção visual.

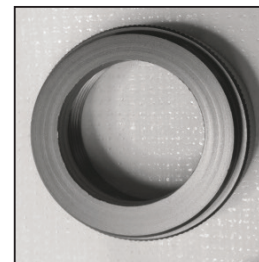
9.2 Ensaio de estanquidade ao gás de acordo com a norma ISO 17491-1

Se o fato tiver sido utilizado mas não tiver sido contaminado, deve ser efectuada uma inspecção visual para garantir que não ocorreram danos e o fato deve ser testado quanto à sua estanquidade, em conformidade com a norma ISO 17491-1.

Equipamento de teste: Equipamento de teste AlphaTec®. Também pode ser utilizado outro equipamento, ou seja, um aparelho de teste LabTech com adaptadores, como mostrado abaixo, para os fatos AlphaTec®.



Tampão de vedação da expiração x 1

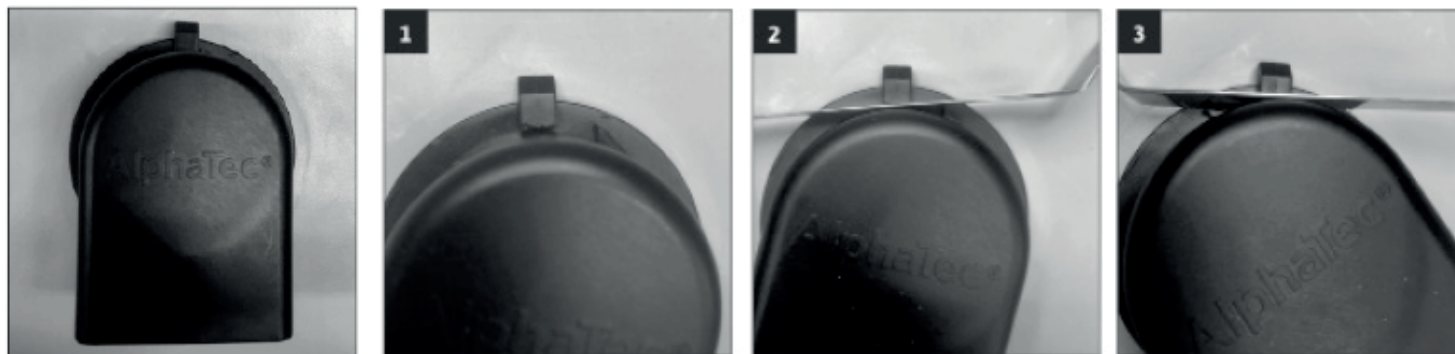


Colar de retenção x 2



Tampão de insuflação e detecção x 1

Procedimento com o equipamento de ensaio AlphaTec®



Siga estas instruções para retirar a cobertura da válvula de escape AlphaTec®. Coloque o fato numa superfície plana e localize as válvulas de escape na parte de trás do capot. [Ao remover a tampa da válvula, NÃO segure os colares de retenção da válvula interior, pois isso pode soltar a válvula do fato.]

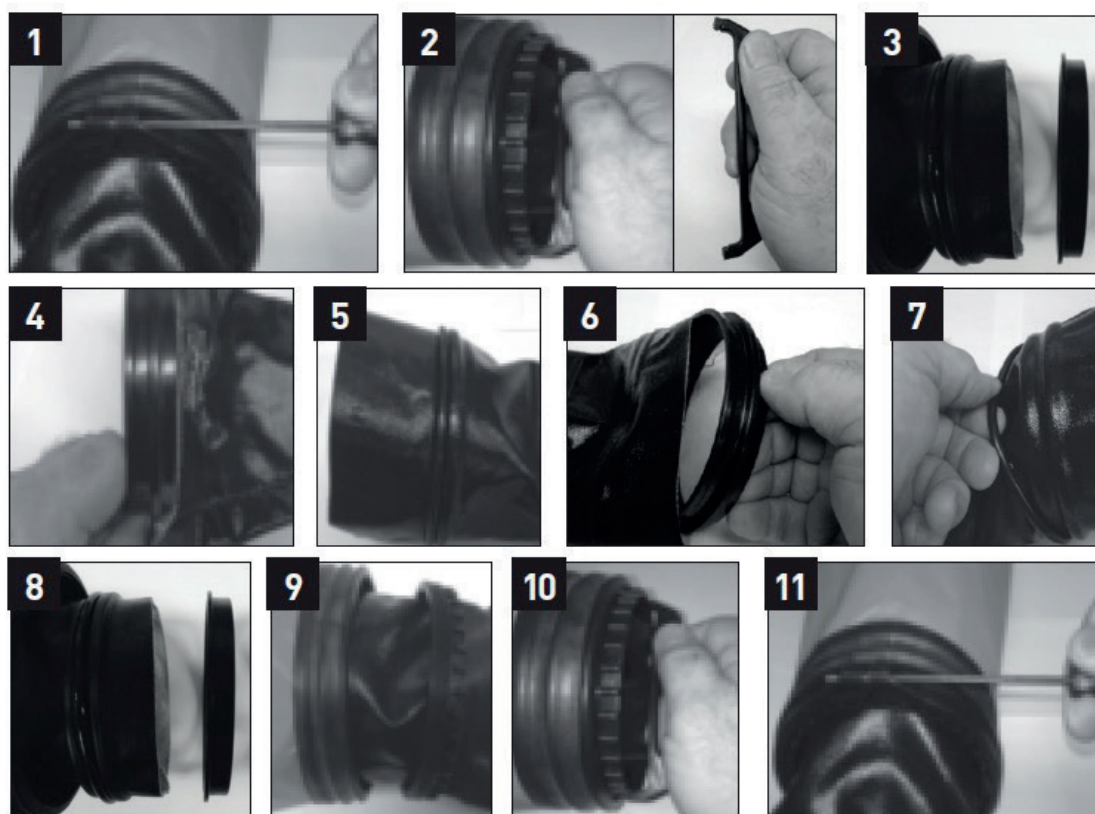
- Passo 1: Para retirar a tampa exterior da válvula, comece por rodar a tampa no sentido dos ponteiros do relógio, de modo a que o olhal da tampa passe 6-8 mm para além do batente do corpo da válvula.
- Passo 2: Insira cuidadosamente uma lâmina fina (não utilize uma faca) entre o olhal da tampa e o batente do corpo. [!] NÃO tentar separar a lingueta e o batente do corpo da válvula, pois isso pode danificar a válvula de escape.
- Passo 3: Rodar lentamente a tampa da válvula no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio sobre a lâmina, o que permite que o olhal da tampa passe o batente do corpo. Repita esta acção até a tampa da válvula estar desaparafusada do corpo da válvula.
- Passo 4: Na válvula de escape n.º 1, insira o tampão de vedação e coloque o anel de retenção (1 peça) no tampão de vedação e aperte no sentido dos ponteiros do relógio.
- Etapa 5: Na válvula de escape n.º 2, retire a membrana puxando o anel central para cima.
- Etapa 6: Colocar o anel de retenção (1 peça) no adaptador preto.
- Passo 7: Enroscar o adaptador preto no adaptador de teste cinzento, assegurando uma ligação firme.
- Passo 8: Empurrar o adaptador preto para dentro da válvula de escape e, em seguida, apertar o anel de retenção.
- Etapa 9: Fechar o fecho de correr.
- Passo 10: Ligar o manómetro através do bocal no adaptador de teste.
- Etapa 11: Insuflar o fato com uma pistola de ar até 1750 Pa/17,5 mbar.
- Passo 12: Baixar a pressão para 1700 Pa/17,0 mbar utilizando a válvula no adaptador. Esta é a pressão de expansão pré-teste. Manter esta pressão durante 10 minutos, adicionando ar se necessário.
- Passo 13: Ajustar a pressão para 1650 Pa/16,5 mbar. Esta é a pressão de ensaio. Defina e inicie o temporizador e aguarde 6 minutos! AVISO Não toque no fato durante o período de tempo de teste.
- Passo 14: Registrar a pressão após 6 minutos. Se esta pressão for igual ou superior a 1350 Pa/13,5 mbar, o fato passou o ensaio. Anotar a pressão final na "Etiqueta de registo de ensaio".
- Passo 15: Após a conclusão do ensaio de pressão, desligar o manómetro do adaptador de ensaio e retirar o adaptador de ensaio e o tampão de vedação das válvulas de escape.
- Passo 16: Antes de voltar a montar a membrana, certifique-se de que está livre de pó e empurre o centro da membrana sobre o pino de retenção no corpo da válvula.
- Etapa 17: REINSTALAÇÃO DAS TAMPAS DAS VÁLVULAS DE EXAUSTÃO - Tenha cuidado para não fazer rosca cruzada. Aparafusar a tampa da válvula no sentido dos ponteiros do relógio no corpo da válvula, rodando a tampa até se verificarem 3 cliques no olhal da tampa e no batente do corpo da válvula.

! ADVERTÊNCIA: Se o fato não passar neste ensaio, deve ser retirado de serviço.

9.3 Troca de luvas - Ligação de bloqueio externa

Se as luvas estiverem danificadas ou contaminadas durante a utilização, podem ser substituídas, mas apenas por uma pessoa devidamente treinada e competente. A colocação de luvas não aprovadas não é permitida e, após cada mudança, o fato deve ser novamente testado quanto à sua estanquidade, em conformidade com a secção 9.2.

Deve ser mantido um registo de todas as alterações e testes subsequentes no cartão de registo fornecido com cada fato.



Passo 1: Utilizando a ferramenta hexagonal fornecida, desaparafuse o grampo exterior.

Passo 2: Uma vez retirada a braçadeira, desaparafuse o colar de retenção utilizando a ferramenta fornecida.

Etapa 3: Retirar a anilha deslizante.

Etapa 4: Retirar o colar de suporte das luvas.

Etapa 5: Retirar o anel "O" da luva.

Passo 6: Introduzir o colar de suporte da luva na nova luva. Empurrar o colar para dentro da luva de modo a que a luva fique esticada à volta do colar. Nota O colar deve ser inserido na luva com o nome MICROCHEM na direcção dos dedos da luva.

Etapa 7: Coloque o anel "O" sobre a luva e encaixe-o na reentrância do colarinho de apoio. Introduza a luva no punho, certificando-se de que a luva esquerda fica na esquerda e o mesmo acontece com a luva direita. Certifique-se de que a parte de trás da luva fica no centro da costura posterior da manga do fato.

Etapa 8: O colarinho deslizante deve agora ser colocado sobre a luva e empurrado para cima do colarinho de apoio, com a borda larga contra o colarinho de apoio e a luva.

Etapa 9: Deslize o colar de retenção da luva sobre a luva.

Passo 10: Enrosque o colar de retenção no sentido dos ponteiros do relógio no punho, até ficar apertado. Certifique-se de que o colar de retenção está apertado utilizando a ferramenta fornecida.

Etapa 11: Coloque a braçadeira de segurança à volta do punho e do colarinho de retenção, com o parafuso de aperto na parte de trás da luva. Certifique-se de que a braçadeira se encontra sobre o rebordo do punho e que os olhais estão situados entre os punhos do colarinho de retenção. Apertar o parafuso com a ferramenta fornecida, até que os dois olhais sob o parafuso estejam situados entre os punhos, com uma folga de 2 mm.

*Devem ser usadas luvas ao remover o colar de retenção, uma vez que a contaminação pode não ter sido completamente removida do colar durante a descontaminação

10. Opção de passagem



Ligação externa



Mangueira umbilical interna para ligação ao SCBA



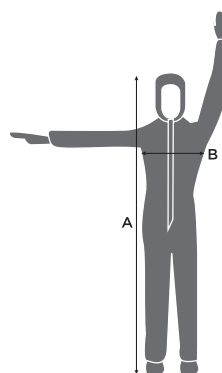
Ligação da mangueira ao SCBA

A opção do fato de passagem inclui uma ligação de 360º no exterior do fato equipado. Tem uma mangueira umbilical no interior do fato para ligação à ligação auxiliar da linha de ar no SCBA. A pressão máxima de funcionamento do pass-thru é de 10 bar.

! AVISO

- a passagem destina-se apenas a fornecer ar respirável para além do limite de tempo do SCBA, para efeitos de descontaminação e nunca deve ser utilizada isoladamente.
- Antes de utilizar, verifique com a Ansell Ltd ou com o fabricante do seu equipamento respiratório a compatibilidade do dispositivo de passagem com o seu sistema SCBA.

11. Tabela de tamanhos



Medidas do corpo (cm)		
Tamanho do fato	Altura (A)	Circunferência do tórax (B)
S	164 - 170	84 - 92
M	170 - 176	92 - 100
L	176 - 182	100 - 108
XL	182 - 188	108 - 116
2XL	188 - 194	116 - 124
3XL	194 - 200	124 - 132

Guia de tamanhos de botas para fatos

Tamanho do fato	Bota UK	Bota Europe	Bota USA
S to M	9	43	9,5
L	10 1/2	45	11
XL	11 1/2	46,5	12
2XL to 3XL	13	48	13,5

Guia de tamanhos de luvas para fatos (conjunto GA2)

Tamanho do fato	02-100 Luva	38-560 Luva
S to XL	10	10
2XL to 3XL	11	11

12. Dados de homologação UE

Ver aprovação de tipo da UE na página 12. O traje completo atingiu a classe 3 (mais alta) de proteção contra artigos radioativos de acordo com a norma EN 1073-2:2002 com um fator de proteção nominal acima de 500. Testes e classificações abaixo de acordo com as normas EN 14325:2018 e EN 14126:2003. É de notar que todos os ensaios químicos foram realizados em amostras de material do fato em condições laboratoriais e não em ambientes de trabalho reais. O utilizador deve determinar a aplicabilidade dos resultados obtidos em condições laboratoriais às condições reais de utilização. As informações apresentadas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

MATERIAL DO FATO E COSTURA - DADOS MECÂNICOS

Imóveis	Método de ensaio	Requisito de classe	Classe
Abrasão	EN 14325:2018, EN ISO 12947-2	> 2,000 rubs	6 de 6
Fissuras por flexão	EN 14325:2018, EN ISO 7854:B	> 1,250 cycles	2 de 6
Fissuração por flexão -30°C	EN 14325:2018, EN ISO 7854:B	> 200 cycles	2 de 6
Resistência ao rasgamento	EN ISO 9073-4	> 100 N	5 de 6
Resistência à tracção	EN ISO 13934-1	> 250 N	4 de 6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2 de 6
Resistência à chama	EN 14325:2018, EN 13274-4 method 3	1 segundo na chama, vazamento depois	2 de 3
Resistência da costura	EN ISO 13935-2	> 500 N	6 de 6
Resistência do fecho de correr	EN 943-1:2015, EN ISO 13935-2	> 500 N	6 de 6

CLASSIFICAÇÃO DO TEMPO DE RUPTURA DA PERMEAÇÃO

Classe	1	2	3	4	5	6
Tempo de permeação	>10 min	>30 min	>1 hr	>2 hr	>4 hr	>8 hr

MATERIAL DO FATO E COSTURAS - RESISTÊNCIA À PERMEACÃO POR PRODUTOS QUÍMICOS - DESEMPENHO DE CLASSE				
Química	Método de ensaio	Material do fato	Costura	Costura da viseira
Acetona	ISO 6529:2013	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acetonitrilo		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Amoníaco anidro (gás)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Dissulfureto de carbono		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Cloro (gás)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Diclorometano		6 de 6	6 de 6	4 de 6
Dietilamina		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acetato de etilo		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hexano		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Cloreto de hidrogénio (gás)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Metanol		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hidróxido de sódio, 40%		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Ácido sulfúrico, 96%		6 de 6	6 de 6	5 de 6
Tetrahidrofurano		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Tolueno		6 de 6	6 de 6	6 de 6

COMPONENTES - RESISTÊNCIA À PERMEACÃO POR PRODUTOS QUÍMICOS - DESEMPENHO DE CLASSE					
Química	Método de ensaio	Viseira	Botas de borracha de nitrilo	Fecho de correr	Luvas, combinação de AlphaTec® 02-100 + AlphaTec® 38-560
Acetona	ISO 6529:2013	6 de 6	5 de 6	6 de 6	6 de 6
Acetonitrilo		6 de 6	5 de 6	6 de 6	6 de 6
Amoníaco anidro (gás)		6 de 6	6 de 6	5 de 6	6 de 6
Dissulfureto de carbono		6 de 6	6 de 6	4 de 6	6 de 6
Cloro (gás)		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Diclorometano		4 de 6	3 de 6	2 de 6	6 de 6
Dietilamina		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acetato de etilo		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hexano		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Cloreto de hidrogénio (gás)		6 de 6	6 de 6	6 de 6	5 de 6
Metanol		6 de 6	6 de 6	5 de 6	6 de 6
Hidróxido de sódio, 40%		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Ácido sulfúrico, 96%		5 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Tetrahidrofurano		6 de 6	5 de 6	2 de 6	6 de 6
Tolueno		6 de 6	6 de 6	4 de 6	6 de 6

RESISTÊNCIA À PENETRAÇÃO POR AGENTES INFECCIOSOS - DESEMPENHO DA CLASSE	
Testes e classificação de acordo com a norma EN 14126 - Agentes infecciosos	Material do fato
Sangue sintético (ISO 16603:2004)	6 de 6
Bacteriófago Phi-X174 (ISO 16604:2004)	6 de 6
Penetração por aerossóis biologicamente contaminados, utilizando Staphylococcus aureus ATCC 6538 (ISO/DIS 22611:2003)	3 de 3
Penetração microbiana seca, utilizando Bacillus subtilis (ISO 22612:2005)	3 de 3
Penetração bacteriana húmida, utilizando Staphylococcus aureus ATCC 29213 (EN ISO 22610)	6 de 6

13. Peças sobresselentes

AC01-P-00-036-10	- Conjunto de luvas GA2 tamanho 10
AC01-P-00-036-11	- Conjunto de luvas GA2 tamanho 11
AR-SR-EXVLV-MEM-AT	- Diafragma da válvula de exalação
AC01-P-00-061-00	- Adaptadores da válvula de exalação - universal - para utilização com qualquer kit de teste de pressão
AC01-P-00-062-00	- Adaptadores da válvula de exalação - para utilização com o kit de teste de pressão AlphaTec®
AR-SR-PTK-ENCAP	- Kit de teste de pressão AlphaTec

CUIDADO!

14. Informações sobre a responsabilidade

O fabricante renuncia a todas as garantias que não estejam especificamente indicadas na embalagem do produto e não é responsável pela utilização incorrecta dos produtos Ansell.

INSTRUCCIONES DE USO

Puede descargarse la declaración UE de conformidad en www.ansell.com/regulatory

Índice

1. Consideraciones de seguridad	17
1.1 Definiciones de los iconos de señalización utilizados en las instrucciones	17
1.2 Definiciones de los pictogramas utilizados en la etiqueta del traje	17
2. Descripción del traje	17
3. Conformidades	17
3.1 Conformidad europea UE	17
4. Uso adecuado	17
4.1 Uso previsto	17
4.2 Limitaciones de uso	17
4.3 Temperatura de utilización	17
5. Antes de su uso	17
5.1 Antes de la utilización	17
5.2 Procedimiento de colocación	17
6. Durante el uso	18
6.1 Procedimiento de comprobación del manómetro de presión	18
7. Después del uso	18

7.1 Descontaminación	18
7.2 Desvestirse (quitarse el traje de protección)	18
7.3 Eliminación	18
8. Almacenamiento	18
8.1 Condiciones de almacenamiento	18
8.2 Vida útil / Caducidad	18
9. Mantenimiento	18
9.1 Programa de mantenimiento	18
9.2 Prueba de estanqueidad a gases según ISO 17491-1	18
9.3 Instrucciones para el cambio de guantes	19
10. Opción Pass Through	20
11. Tabla de tallas	20
12. Datos de homologación de tipo UE	20
13. Piezas de repuesto y accesorios	21
14. Información sobre responsabilidad	21
15. Ilustraciones	22

1. Consideraciones de seguridad

Estas instrucciones de uso (IFU) sólo son válidas para el traje de protección hermético a gases de uso limitado AlphaTec® 6500

- El traje sólo puede ser utilizado por personal formado que esté familiarizado con el contenido de estas IFU.
- Utilice el traje únicamente para los fines aquí especificados.
- No utilice un traje dañado o incompleto y no lo modifique
- Para la reparación y el mantenimiento, utilice únicamente piezas de repuesto originales de AlphaTec®, ya que de lo contrario el funcionamiento podría verse afectado.

1.1 Definiciones de los términos de alerta utilizados en las instrucciones

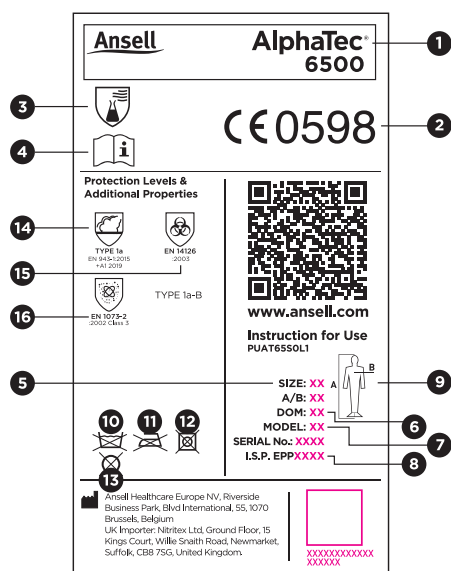
Las siguientes palabras de alerta se utilizan en esta IFU para señalar al usuario situaciones o acciones que requieren una atención especial para no poner en riesgo la seguridad del usuario, del traje o del entorno.

! **ADVERTENCIA** - Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

! **PRECAUCIÓN** - Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones físicas o daños al producto o al medio ambiente.

! **AVISO** - Indica información adicional sobre cómo utilizar el traje. Nota importante: Para obtener instrucciones detalladas sobre el uso seguro del EPI auxiliar (dispositivo respiratorio, guantes y botas), consulte las instrucciones del fabricante. En el caso de los guantes y las botas suministrados con los trajes herméticos a gases AlphaTec® 6500, las instrucciones de uso de estos artículos se incluyen en el embalaje.

1.2 Definiciones de los pictogramas utilizados en la etiqueta del traje



Marcado de etiquetas

1. Nombre del fabricante/marca del traje
2. Marcado CE. Confirma la aprobación del equipo de protección individual de Categoría III. Garantía de calidad evaluada y certificada por SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia Organismo notificado nº: 0598. Examen de tipo UE realizado por FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Dinamarca. Organismo notificado nº: 0200.
3. Ropa de protección química de uso limitado
4. Lea esta hoja de instrucciones antes de usar
5. Talla
6. Mes / Año de fabricación
7. Identificación del modelo
8. Número de serie del traje
9. El pictograma de tallaje indica las medidas corporales
10. No lavar
11. No planchar
12. No secar en secadora
13. No limpiar en seco

Niveles de protección y propiedades adicionales

14. "Tipos" de protección corporal alcanzados
15. Tejido probado conforme a la norma EN 14126 de barrera a los agentes infecciosos
16. El traje ofrece protección contra la contaminación de partículas radiactivas

2. Descripción del traje

El AlphaTec® 6500 es un traje de protección química hermético a gases de uso limitado

- Diseñado para su uso con un equipo de respiración autónomo (ERA) de presión positiva y una máscara completa*
- De una sola piel, es decir, no se necesita cubierta
- Uso limitado

AlphaTec® 6500 está disponible en el siguiente diseño

- Traje encapsulado/tipo 1a, diseñado para su uso con un ERA que se lleva dentro del traje. El traje está provisto de:
 - Calcetines cosidos o botas acopladas
 - Cinturón - La cintura del traje se sujeta mediante un cinturón interno que debe llevarse SIEMPRE puesto.
 - Guantes reemplazables

Todos los modelos disponen de un pass-thru opcional (véase el apartado 10).

Con cada traje se entregan los siguientes accesorios

- Kit de mantenimiento para la cremallera
- Herramienta hexagonal y herramienta de anillo de sujeción del puño para el sistema de cierre externo de los guantes
- Guante de confort interior
- Spray antivaho AlphaTec® AF3

*El traje es compatible con las principales marcas de ERA, como Interspiro, Scott, Dräger y MSA. Para los usuarios europeos, el ERA debe estar certificado según la norma EN 137.

El traje debe llevarse con botas, en la versión con calcetines, y casco de seguridad.

3. Conformidad europea de tipo UE

AlphaTec® 6500 cuenta con el marcado CE y la conformidad de tipo UE en virtud del Reglamento UE 2016/425 sobre equipos de protección individual y las siguientes normas europeas:

- EN 943-1:2015+A1:2019 Ropa de protección contra productos químicos líquidos y gaseosos, aerosoles y partículas sólidas (Tipo 1a)
- EN 14126:2003 Protección contra agentes infecciosos Tipo 1a-B
- EN 1073-2:2002 Protección contra partículas radiactivas, clase 3

AlphaTec® 6500 también ha sido probado y cumple la norma EN 943-2:2019, a excepción del requisito de rendimiento práctico a baja temperatura.

AlphaTec® 6500 ha sido aprobado por el organismo notificado nº 0200; FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Dinamarca.

4. Uso adecuado

4.1 Uso previsto

El traje protege contra productos químicos en forma gaseosa, líquida, aerosol y sólida. También protege contra agentes infecciosos, es decir, bacterias, virus y hongos.

4.2 Limitaciones de uso

- Evite el calor intenso y las llamas.
- El traje no está diseñado para la lucha contra incendios.
- El traje no protege contra la radiación, es decir, la radiación alfa, beta, gamma o de rayos X.
- Evite los entornos explosivos.

! **ADVERTENCIA** Después de su uso, si el traje AlphaTec® 6500 está contaminado química o biológicamente o dañado mecánicamente de algún modo, DEBE desecharse. El traje sólo debe reutilizarse si no se ha contaminado ni dañado de ningún modo.

Uso a baja temperatura y empañamiento del visor

El tratamiento antivaho, AlphaTec® AF3, debe utilizarse en entornos de baja temperatura, pero se recomienda utilizarlo siempre, independientemente del clima y la temperatura. Debe aplicarse en el interior y el exterior del visor para mejorar su resistencia al empañamiento/niebla. El spray AlphaTec® AF3 se suministra con el traje.

Aplicación de AlphaTec® AF3

- aplíquelo al visor siguiendo el siguiente método:
- Pulverice la solución AlphaTec® AF3 sobre un paño seco
- Pulverice el interior y el exterior del visor del traje asegurando una cobertura completa y uniforme.
- Limpie ligeramente la visor con el paño para garantizar una distribución uniforme.
- También se recomienda aplicar AlphaTec® AF3 en el exterior del visor de la pieza facial del ERA. El paño utilizado para aplicar AlphaTec® AF3 puede guardarse en el bolsillo situado debajo del visor para limpiar el interior del visor en caso de que se empañe.

4.3 Temperatura de uso

-5°C a +65°C

! **PRECAUCIÓN:** El AlphaTec® 6500 es de un material no transpirable, por lo que la temperatura corporal del usuario puede aumentar durante su uso. Por lo tanto, la carga de trabajo debe planificarse para reducir el riesgo de estrés térmico. Es posible el uso a corto plazo a temperaturas más altas o más bajas, pero debe tenerse mucha precaución con respecto a las lesiones por estrés térmico/quemaduras y congelación para el usuario.

! **AVISO** El usuario no puede comprobar en campo la mayoría de las propiedades de rendimiento del traje y sus componentes.

5. Antes de su uso

5.1 Antes del uso

Revise todas las instrucciones e inspeccione la prenda para detectar cualquier daño que pueda afectar a su función protectora.

La inspección constará de los siguientes pasos:

- Inspección visual tanto del interior como del exterior.
- Busque daños superficiales en el material, las costuras, el visor, las botas (si las lleva) y los guantes interiores y exteriores.
- Comprobar el funcionamiento de la cremallera y su ajuste.
- Comprobar el funcionamiento de las válvulas de escape y, si está instalada, de la válvula de paso. Asegúrese de que están firmemente montadas y no están dañadas

! **ADVERTENCIA:** Si se detecta algún daño/mal funcionamiento, el traje no debe utilizarse.

Para entornos con bajas temperaturas

- Debe aplicarse el tratamiento antivaho AlphaTec® AF3 (ver apartado 4.2)
- Llevar prendas interiores adecuada a la situación, si hace frío o hay riesgo de contacto con productos químicos fríos, llevar prendas interiores aislantes

5.2 Procedimiento de colocación (vestirse) (Encontrará ilustraciones en FIG. de la página 22)

- Por motivos de seguridad y para garantizar un cierre correcto, es necesario contar con un ayudante ("Buddy") que le ayude a ponerse y quitarse el traje.
- Intente encontrar una zona limpia donde colocarse, libre de posibles contaminantes o residuos en general. Si se considera necesario (por ejemplo, para ponerse el traje en el exterior), coloque una o varias sábanas de salvamento. Cuando proceda, el usuario deberá quitarse las botas, las joyas personales y cualquier objeto punzante.

A continuación, el asistente debe ayudar con la siguiente secuencia para vestirse:

- Si se instala un sistema opcional de válvula de paso, debe comprobarse la compatibilidad de

los acoplamientos con el ERA utilizado y, a continuación, conectarlos una vez que el traje esté a la altura de la cintura durante la colocación.

- El usuario se coloca el ERA de acuerdo con las instrucciones del fabricante, dejando la mascarilla colgando de su correa alrededor del cuello (Fig. 1)
- Si se van a utilizar comunicaciones por radio, éstas deben probarse antes de que el usuario se coloque el traje.
- Con ayuda, el usuario se coloca el traje y lo eleva hasta el nivel de la cintura, asegurándose de que sus pies están colocados correctamente en los calcetines o en las botas fijas. Los calcetines están diseñados para llevarlos dentro de las botas wellington de protección química (se venden por separado), con la solapa colocada en la parte superior de la abertura de las botas wellington. (Fig 2-5)
- Realice las comprobaciones necesarias previas a la entrada, encienda el ERA y colóquese la mascarilla de acuerdo con las instrucciones del fabricante. (Fig 6)
- El usuario cruza los brazos sobre el pecho, mientras el ayudante levanta el traje sobre el ERA y la cabeza del usuario. (Fig 7-8)
- El ayudante debe acomodar el traje/visor para mayor comodidad y subir la cremallera del traje con cuidado pero con firmeza, la cremallera debe estar completamente cerrada, con la solapa asegurada por el velcro en el lugar correcto. (Fig 9)
- El usuario ya puede introducir los brazos en las mangas y colocar las manos en los guantes adjuntos. (Fig 10)
- Tire de la cremallera en línea recta, utilizando las dos manos. No la fuerce nunca. Si se atasca, tire suavemente hacia atrás y vuelva a intentarlo. Asegúrese de que la cremallera está completamente cerrada.

!ADVERTENCIA: Manipule la cremallera con cuidado. Una cremallera dañada puede causar lesiones graves o la muerte

6. Durante el uso

Durante la intervención, asegúrese de:

- Minimizar la exposición a los productos químicos
- Evitar en lo posible el contacto directo con los productos químicos

6.1 Procedimiento de comprobación del manómetro de presión

Para comprobar el manómetro/medidor de presión, la mano debe retirarse del guante:

- Coger el guante derecho con la mano izquierda
- Introducir la mano derecha en el traje
- Comprobar el manómetro/radio/otro
- Volver a introducir la mano derecha en el guante
- Para introducir la mano izquierda en el traje, coger en su lugar el guante izquierdo con la mano derecha.

7. Después del uso

7.1 Descontaminación

Tras una intervención en un entorno peligroso, el traje debe descontaminarse antes de quitárselo, para proteger al usuario de la contaminación.

- Asegúrese de contar con un ayudante para la descontaminación.
- El ayudante también debe llevar ropa de protección adecuada y, posiblemente, protección respiratoria.
- Enjuague el traje con abundante agua, preferiblemente con detergente añadido.

7.2 Desvestirse (quitarse el traje de protección)

- Abra la tapa de la cremallera. Abra con cuidado la cremallera tirando suavemente. A medida que se mueve el deslizador de la cremallera, sujete el material del traje al mismo nivel. Abrir con excesiva fuerza puede causar daños irreparables.
- Saque los brazos de las mangas y sujete la visera desde el interior
- Abra el traje de protección con cuidado
- Quitese el traje de protección

! ADVERTENCIA:

Si el traje AlphaTec® 6500 está contaminado químicamente o dañado mecánicamente de algún modo, DEBE desecharse. El traje sólo debe reutilizarse si no se ha contaminado ni dañado de ningún modo (consulte la sección 5.1).

7.3 Eliminación

Elimine las prendas de acuerdo con la normativa local y, si están contaminadas, tenga en cuenta los contaminantes.

8. Almacenamiento

Los productos Ansell pueden almacenarse de acuerdo con las prácticas habituales de almacenamiento. Se recomienda guardar el traje en su caja original, en un lugar seco y limpio, doblado de forma que no se dañe la visera, con la cremallera ligeramente abierta (aprox. 10 cm) y completamente encerado.

8.1 Condiciones de almacenamiento

- Seco con un límite máximo de humedad del 70%
- Temperatura ambiente entre 5°C y 30°C

Procedimiento con el equipo de ensayo AlphaTec®



Siga estas instrucciones para retirar la cubierta de la válvula de escape AlphaTec®. Extienda el traje sobre una superficie plana y localice las válvulas de escape en el reverso de la capucha. [1] Al retirar la cubierta de la válvula, NO sujete los collares de retención de la válvula interior, ya que podría aflojar la válvula del traje.

Paso 1: Para desmontar la tapa exterior de la válvula, gire primero la tapa en el sentido de las agujas del reloj de modo que la lengüeta de la tapa esté 6-8 mm más allá del tope del cuerpo de la válvula.

- Alejado de la luz solar directa
- Alejado de fuentes generadoras de ozono, por ejemplo motores eléctricos, lámparas fluorescentes y acondicionadores de aire.

!PRECAUCIÓN Si se guarda el traje de protección en vehículos o contenedores, debe evitarse la abrasión por fricción permanente con la superficie de contacto.

8.2 Vida útil / Caducidad

Si se almacena correctamente y se mantiene siguiendo estrictamente estas instrucciones, la vida útil prevista del AlphaTec® 6500 es de 10 años.

9. Mantenimiento

Todos los trabajos de mantenimiento deberán ser realizados por ingenieros o técnicos de servicio cualificados y deberán anotarse en la tarjeta de registro suministrada con cada traje. Los periodos de mantenimiento especificados a continuación se refieren únicamente al conjunto del traje de protección. **!ADVERTENCIA** El traje sólo debe reutilizarse si no se ha contaminado ni dañado de ningún modo. Las personas no autorizadas no deben intentar reparar el traje.

Antes de volver a guardarlo en el contenedor suministrado, el traje debe someterse a la prueba de presión interna ISO 17491-1, para comprobar que no haya fugas (sección 9.2).

9.1 Programa de mantenimiento

Tarea a realizar	Antes de usar	Después del uso	5 años desde la fabricación	7.5 años desde la fabricación
Descontaminación ¹		X		
Prueba de hermeticidad / presión ²		X	X	X
Sustituir los diafragmas de las válvulas			X	
Inspección visual del usuario ³	X			

¹ Consulte la sección 7.1 para obtener consejos sobre descontaminación.

² Consulte la sección 9.2 para obtener información sobre las pruebas de presión interna según la norma ISO 17491-1.

³ Consulte la sección 5.1 para obtener información sobre la inspección visual.

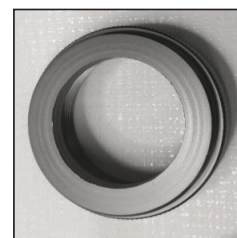
9.2 Prueba de hermeticidad a gases según ISO 17491-1

Si el traje se ha utilizado pero no se ha contaminado, debe realizarse una inspección visual para garantizar que no se han producido daños y debe comprobarse la estanqueidad del traje de acuerdo con la norma ISO 17491-1.

Equipo de pruebas: Equipo de pruebas AlphaTec®. También se pueden utilizar otros equipos, como el probador LabTech con los adaptadores que se muestran a continuación para los trajes AlphaTec®.



Tapón de sellado de exhalación x 1



Collarín de retención x 2



Tapón de inflado y detección x 1

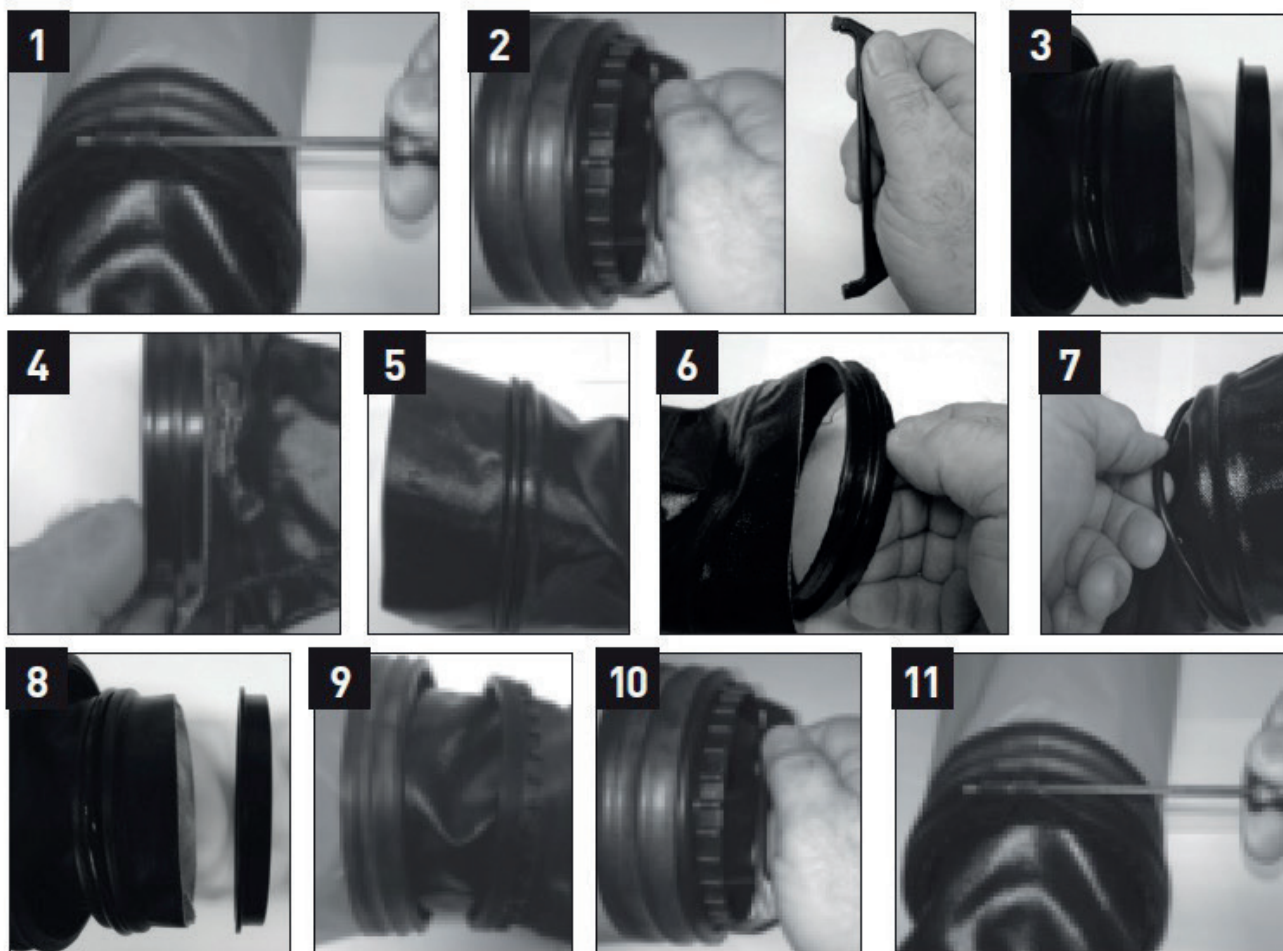
- Paso 2: Introduzca con cuidado una cuchilla fina (no utilice un cuchillo) entre la lengüeta de la tapa y el tope del cuerpo. [!] NO intente hacer palanca para separar la lengüeta y el tope del cuerpo de la válvula, ya que podría dañar la válvula de escape.
- Paso 3: Gire lentamente la tapa de la válvula en sentido antihorario sobre la cuchilla, esto permite que la lengüeta de la tapa se mueva más allá del tope del cuerpo. Repita esta acción hasta que la tapa de la válvula se desenrosque del cuerpo de la válvula.
- Paso 4: En la válvula de escape nº 1 inserte el tapón de sellado y añada el collarín de retención (1 pieza) al tapón de sellado y apriételo en el sentido de las agujas del reloj.
- Paso 5: En la válvula de escape nº 2, retire el diafragma tirando de la lengüeta central hacia arriba.
- Paso 6: Coloque el collarín de retención (1 pieza) en el adaptador negro.
- Paso 7: Enrosque el adaptador negro en el adaptador de prueba gris, asegurándose de que la conexión sea estanca.
- Paso 8: Introduzca el adaptador negro en la válvula de escape y apriete el collarín de retención.
- Paso 9: Cierra la cremallera.
- Paso 10: Conecte el manómetro a través de la boquilla del adaptador de prueba.
- Paso 11: Inflar el traje con una pistola de aire a 1750 Pa/17,5 mbar.
- Paso 12: Baje la presión a 1700 Pa/17,0 mbar utilizando la válvula del adaptador. Esta es la presión de expansión previa a la prueba. Mantenga esta presión durante 10 minutos, añadiendo aire si es necesario.
- Paso 13: Ajuste la presión a 1650 Pa/16,5 mbar. Esta es la presión de prueba. Ajuste e inicie el temporizador y espere 6 minutos. AVISO No toque el traje durante el tiempo de prueba.
- Paso 14: Anote la presión transcurridos 6 minutos. Si esta presión es de 1350 Pa/13,5 mbar o superior, el traje ha superado la prueba. Anote la presión final en la "Etiqueta de registro de la prueba".
- Paso 15: Una vez finalizada la prueba de presión, desconecte el manómetro del adaptador de prueba y retire el adaptador de prueba y el tapón de sellado de las válvulas de escape.
- Paso 16: Antes de volver a montar el diafragma, asegúrese de que está libre de polvo y empuje el centro del diafragma sobre el pasador de retención en el cuerpo de la válvula.
- Paso 17: AJUSTE DE LA TAPA DE LA VÁLVULA DE ESCAPE - Tenga cuidado de no cruzar la rosca. Atornille la tapa de la válvula en el sentido de las agujas del reloj en el cuerpo de la válvula, girando la tapa hasta que haya 3 clics en la orejeta de la tapa y el tope del cuerpo de la válvula.

!ADVERTENCIA: Si el traje no supera esta prueba, deberá retirarse del servicio.

9.3 Cambio de guantes - Eslabón de cierre externo

Si los guantes se dañan o contaminan durante el uso, pueden cambiarse, pero sólo por una persona competente y debidamente formada. No se permite la colocación de guantes no homologados y, después de cada cambio, se debe volver a comprobar la hermeticidad del traje de acuerdo con la sección 9.2.

Debe mantenerse un registro de todos los cambios y pruebas posteriores en la tarjeta de registro que se proporciona con cada traje.



- Paso 1: Con la herramienta hexagonal suministrada, desenrosque la abrazadera exterior.
- Paso 2: Una vez retirada la abrazadera, desenrosque el collarín de sujeción con la herramienta suministrada*.
- Paso 3: Retire la arandela deslizante.
- Paso 4: Retire el collarín de soporte del guante.
- Paso 5: Retire la junta tórica del guante.
- Paso 6: Inserte el collarín de soporte del guante en el nuevo guante. Empuje el collarín dentro del guante de forma que el guante quede estirado alrededor del collarín. Nota El cuello DEBE introducirse en el guante con el nombre MICROCHEM hacia los dedos del guante.
- Paso 7: Coloque la junta tórica sobre el guante y encájela en el hueco del collarín de sujeción. Introduzca el guante en el puño, asegurándose de que el guante izquierdo está en la izquierda y lo mismo para el derecho. Asegúrese de que el dorso del guante quede centrado en la costura posterior de la manga del traje.
- Paso 8: El collarín deslizante debe colocarse ahora sobre el guante y empujarse hasta el collarín de sujeción, con el borde ancho contra el collarín de sujeción y el guante.
- Paso 9: Deslice el collarín de retención del guante sobre el guante.
- Paso 10: Enrosque el collarín de retención en el manguito en el sentido de las agujas del reloj, hasta que quede apretado. Asegúrese de que el collarín de retención esté bien apretado con la herramienta suministrada.
- Paso 11: Coloque la abrazadera de retención de seguridad alrededor del puño y el collarín de retención, con el tornillo de apriete en el dorso del guante. Asegúrese de que la abrazadera está situada sobre el borde del puño y de que las lengüetas están situadas entre los agarres del collarín de retención. Apriete el tornillo con la herramienta suministrada, hasta que las dos lengüetas situadas
- *Se deben utilizar guantes al retirar el collarín de retención, ya que es posible que la contaminación no se haya eliminado completamente del collarín durante la descontaminación.

10. Opción Pass-Through



Conexión externa



Manguera umbilical interna para conexión al ERA



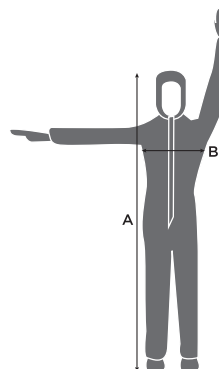
Conexión de la manguera al ERA

La opción de traje con válvula pass-through incluye una conexión de 360° colocada en el exterior del traje. Dispone de una manguera umbilical en el interior del traje para conectar a la conexión de la línea de aire auxiliar del ERA. La presión máxima de trabajo de la válvula pass-through es de 10 bar.

¡ADVERTENCIA!

- La válvula pass-through sólo está destinada a proporcionar aire respirable más allá del límite de tiempo del ERA, con fines de descontaminación y nunca debe utilizarse de forma aislada.
- Antes de utilizarlo, consulte a Ansell Ltd o al fabricante de su equipo respiratorio sobre la compatibilidad de la válvula con su sistema ERA.

11. Tabla de tallas



Medidas corporales (cm)		
Talla del traje	Altura (A)	Circunferencia torácica (B)
S	164 - 170	84 - 92
M	170 - 176	92 - 100
L	176 - 182	100 - 108
XL	182 - 188	108 - 116
2XL	188 - 194	116 - 124
3XL	194 - 200	124 - 132

Guía de tallas de botas soldadas al traje			
Talla del traje	Bota Reino Unido	Bota Europa	Bota USA
S to M	9	43	9.5
L	10 1/2	45	11
XL	11 1/2	46.5	12
2XL to 3XL	13	48	13.5

Guía de tallas de guantes (juego GA2)		
Talla del traje	02-100 Guante	38-560 Guante
S to XL	10	10
2XL to 3XL	11	11

12. Datos de conformidad de tipo UE

Véase la conformidad de tipo UE en la página 17. El traje completo obtuvo la clase 3 (la más alta) de protección contra artículos radiactivos según EN 1073-2:2002 con un factor de protección nominal superior a 500. Pruebas y clasificaciones abajo según EN 14325:2018 y EN 14126:2003. Debe tenerse en cuenta que todas las pruebas químicas se realizaron en muestras de material de traje en condiciones de laboratorio, no en entornos de trabajo reales. El usuario debe determinar la aplicabilidad de los resultados obtenidos en condiciones de laboratorio a las condiciones reales de uso. La información presentada está sujeta a cambios sin previo aviso.

MATERIAL DEL TRAJE Y COSTURA - DATOS MECÁNICOS

Propiedad	Método de ensayo	Requisito de Clase	Clase
Abrasión	EN 14325:2018, EN ISO 12947-2	> 2,000 rubs	6 of 6
Fisuración por flexión	EN 14325:2018, EN ISO 7854:B	> 1,250 cycles	2 of 6
Agrietamiento por flexión -30°C	EN 14325:2018, EN ISO 7854:B	> 200 cycles	2 of 6
Resistencia al desgarrar	EN ISO 9073-4	> 100 N	5 of 6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 250 N	4 of 6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2 of 6
Resistencia a las llamas	EN 14325:2018, EN 13274-4 method 3	1 segundo en llamas, hermético después	2 of 3
Resistencia de las costuras	EN ISO 13935-2	> 500 N	6 of 6
Resistencia de la cremallera	EN 943-1:2015, EN ISO 13935-2	> 500 N	6 of 6

CLASIFICACIÓN DEL TIEMPO DE PASO DE PERMEACIÓN

Clase	1	2	3	4	5	6
Tiempo de permeación	>10 min	>30 min	>1 hr	>2 hr	>4 hr	>8 hr

MATERIAL DEL TRAJE Y COSTURAS - RESISTENCIA A LA PERMEACIÓN POR PRODUCTOS QUÍMICOS - RENDIMIENTO DE CLASE

Química	Método de ensayo	Material del traje	Costura	Costura del visor
Acetona	ISO 6529:2013	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acetonitrilo		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Amoniaco anhidro (gas)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Disulfuro de carbono		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Cloro (gas)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Diclorometano		6 de 6	6 de 6	4 de 6
Dietilamina		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acetato de etilo		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hexano		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Cloruro de hidrógeno (gas)		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Metanol		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hidróxido de sodio, 40%.		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Ácido sulfúrico, 96		6 de 6	6 de 6	5 de 6
Tetrahidrofurano		6 de 6	6 de 6	6 de 6
Tolueno		6 de 6	6 de 6	6 de 6

COMPONENTES - RESISTENCIA A LA PERMEACIÓN POR PRODUCTOS QUÍMICOS - RENDIMIENTO DE CLASE

Química	Método de ensayo	Visor	Botas de nitrilo	Cremallera	Guantes, combinación de AlphaTec® 02-100 + AlphaTec® 38-560
Acetona	ISO 6529:2013	6 de 6	5 de 6	6 de 6	6 de 6
Acetonitrilo		6 de 6	5 de 6	6 de 6	6 de 6
Amoniaco anhidro (gas)		6 de 6	6 de 6	5 de 6	6 de 6
Disulfuro de carbono		6 de 6	6 de 6	4 de 6	6 de 6
Cloro (gas)		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Diclorometano		4 de 6	3 de 6	2 de 6	6 de 6
Dietilamina		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Acetato de etilo		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Hexano		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Cloruro de hidrógeno (gas)		6 de 6	6 de 6	6 de 6	5 de 6
Metanol		6 de 6	6 de 6	5 de 6	6 de 6
Hidróxido de sodio, 40%.		6 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Ácido sulfúrico, 96		5 de 6	6 de 6	6 de 6	6 de 6
Tetrahidrofurano		6 de 6	5 de 6	2 de 6	6 de 6
Tolueno		6 de 6	6 de 6	4 de 6	6 de 6

RESISTENCIA A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS - RENDIMIENTO DE LA CLASE

Pruebas y clasificación según la norma EN 14126 - Agentes infecciosos	Material del traje
Sangre sintética (ISO 16603:2004)	6 de 6
Bacteriófago Phi-X174 (ISO 16604:2004)	6 de 6
Penetración por aerosoles biológicamente contaminados, utilizando Staphylococcus aureus ATCC 6538 (ISO/DIS 22611:2003)	3 de 3
Penetración microbiana en seco, utilizando Bacillus subtilis (ISO 22612:2005)	3 de 3
Penetración bacteriana en húmedo, utilizando Staphylococcus aureus ATCC 29213 (EN ISO 22610)	6 de 6

13. Piezas de recambio

AC01-P-00-036-10 - GA2 Juego de guantes tamaño 1
AC01-P-00-036-11 - GA2 Juego de guantes tamaño 1
AR-SR-EXVLV-MEM-AT - Diafragma de válvula de exhalación
AC01-P-00-061-00 - Adaptadores de válvula de exhalación - universales - para uso con cualquier kit de prueba de presión
AC01-P-00-062-00 - Adaptadores de válvula de exhalación - para uso con el kit de prueba de presión AlphaTec®
AR-SR-PTK-ENCAP - Kit de prueba de presión AlphaTec

¡PRECAUCIÓN!

14. Información sobre responsabilidad

El fabricante declina toda garantía que no figure específicamente en el embalaje del producto y no se hace responsable del uso inadecuado de los productos Ansell.

ILLUSTRATIONS

Fig 1



Fig 2



Fig 3



Fig 4



Fig 5



Fig 6



Fig 7



Fig 8



Fig 9



Fig 10



Version 26.03.25

PUAT65SOL1



For more information, visit: www.ansell.com

Australia

Ansell Limited
Level 3, 678 Victoria Street
Richmond, Vic, 3121
☎ +61 1800 337 041
📠 +61 1800 803 578

North America Region

Ansell Healthcare Products LLC
111 Wood Avenue South, Suite 210
Iselin, NJ 08830 USA
☎ +1 800 800 0444
📠 +1 800 800 0445

Europe, Middle East and Africa (EMEA) Region

Ansell Healthcare Europe NV
Riverside Business Park
Blvd International, 55
1070 Brussels, Belgium
☎ +32 2 528 74 00
📠 +32 2 528 74 01

Latin America and Caribbean Region

Ansell Brazil Ltda
Rua das Figueiras 474-4º Andar
Bairro Jardim
SP 09080-300 Santo André, Brazil
CNPJ: 03.496.778/0001-21
☎ +5511 3356 3100

Asia Pacific Region

Ansell Global Trading Center
(Malaysia) Sdn Bhd
Prima 6, Prima Avenue
Block 3512, Jalan Teknokrat 6
63000 Cyberjaya
Selangor, Malaysia
☎ +60 3 8310 6688
📠 +60 3 8318 6699